



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

02-07-2015

02-07-2015

Namiddag

Après-midi

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

07/07/2015, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

07/07/2015, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be
--	--

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0642)	1	- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0642)	1
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0643)	1	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0643)	1
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0644)	1	- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0644)	1
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0645)	1	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0645)	1
- de heer Stéphane Crusnière aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0646)	1	- M. Stéphane Crusnière au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0646)	1
- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0647)	1	- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0647)	1
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0648)	1	- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0648)	1
- de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0649)	2	- M. Roel Deseyn au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0649)	2
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Meyrem Almaci, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Georges Gilkinet, Stéphane Crusnière, Peter Dedecker, Raoul Hedebouw, Roel Deseyn, Charles Michel, eerste minister, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude</i>		<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Meyrem Almaci, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Georges Gilkinet, Stéphane Crusnière, Peter Dedecker, Raoul Hedebouw, Roel Deseyn, Charles Michel, premier ministre, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale</i>	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de situatie in Tunesië" (nr. P0650)	13	- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la situation en Tunisie" (n° P0650)	13
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post over "de steun aan Tunesië" (nr. P0655)	13	- M. Jean-Jacques Flahaux au vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste, sur "le soutien à la Tunisie" (n° P0655)	13
<i>Sprekers: Georges Dallemagne, Jean-Jacques Flahaux, Charles Michel, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Georges Dallemagne, Jean-Jacques Flahaux, Charles Michel, premier ministre</i>	
Samengevoegde vragen van	15	Questions jointes de	15
- mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie	15	- Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des	15

en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0651)		Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0651)	
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0652)	15	- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0652)	15
- mevrouw Ann Vanheste aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0653)	16	- Mme Ann Vanheste au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0653)	16
- mevrouw Griet Smaers aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0654)	16	- Mme Griet Smaers au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0654)	16
<i>Sprekers: Rita Gantois, Karine Lalieux, Ann Vanheste, Griet Smaers, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs: Rita Gantois, Karine Lalieux, Ann Vanheste, Griet Smaers, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van de heer Benoît Piedboeuf aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Vlerickrapport over de toegang tot innovatieve geneesmiddelen" (nr. P0656)	19	Question de M. Benoît Piedboeuf à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le rapport Vlerick sur l'accès aux nouveaux médicaments" (n° P0656)	19
<i>Sprekers: Benoît Piedboeuf, Maggie De Block</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs: Benoît Piedboeuf, Maggie De Block</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van de heer Daniel Senesael aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toepassing van de derde-betalersregeling" (nr. P0657)	20	Question de M. Daniel Senesael à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'application du tiers payant" (n° P0657)	20
<i>Sprekers: Daniel Senesael, Maggie De Block</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs: Daniel Senesael, Maggie De Block</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de medicalisering van zwangerschap" (nr. P0658)	21	Question de Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la médicalisation de la grossesse" (n° P0658)	21
<i>Sprekers: Anne Dedry, Maggie De Block</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs: Anne Dedry, Maggie De Block</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- de heer Peter De Roover aan de minister van Pensioenen over "het Nationaal Pensioencomité" (nr. P0659)	22	- M. Peter De Roover au ministre des Pensions sur "le Comité national des pensions" (n° P0659)	22
- de heer Hans Bonte aan de minister van Pensioenen over "het Nationaal Pensioencomité" (nr. P0660)	22	- M. Hans Bonte au ministre des pensions sur "le Comité national des pensions" (n° P0660)	22
- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Pensioenen over "het Nationaal Pensioencomité"	22	- M. Frédéric Daerden au ministre des pensions sur "le Comité national des pensions" (n° P0661)	22

(nr. P0661)

Sprekers: **Peter De Roover, Hans Bonte, Frédéric Daerden, Daniel Bacquelaïne**, minister van Pensioenen

Orateurs: **Peter De Roover, Hans Bonte, Frédéric Daerden, Daniel Bacquelaïne**, ministre des Pensions

Vraag van de heer Marco Van Hees aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de hoge Belgische overheidsschuld" (nr. P0662)	25	Question de M. Marco Van Hees au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "le haut niveau de la dette publique belge" (n° P0662)	25
<i>Sprekers:</i> Marco Van Hees, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Marco Van Hees, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de verhoging van het vakantiegeld voor invaliden" (nr. P0663)	26	Question de M. Stefaan Vercamer au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'augmentation du pécule de vacances des personnes invalides" (n° P0663)	26
<i>Sprekers:</i> Stefaan Vercamer, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Stefaan Vercamer, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de opstart van de steunmaatregel voor ontworpen zones" (nr. P0664)	28	Question de M. Frank Wilrycx au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la mise en œuvre de la mesure de soutien en faveur des zones franches" (n° P0664)	28
<i>Sprekers:</i> Frank Wilrycx, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Frank Wilrycx, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Samengevoegde vragen van	29	Questions jointes de	29
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de eventuele verlenging van de deelname aan de missie in Irak" (nr. P0665)	29	- M. Olivier Maingain au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'éventuelle prolongation de notre participation à la mission en Irak" (n° P0665)	29
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de eventuele verlenging van de deelname aan de missie in Irak" (nr. P0666)	29	- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'éventuelle prolongation de notre participation à la mission en Irak" (n° P0666)	29
- mevrouw Karolien Grosemans aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de eventuele verlenging van de deelname aan de missie in Irak" (nr. P0667)	29	- Mme Karolien Grosemans au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'éventuelle prolongation de notre participation à la mission en Irak" (n° P0667)	29
<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Wouter De Vriendt, Karolien Grosemans, Steven Vandeput , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Wouter De Vriendt, Karolien Grosemans, Steven Vandeput , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Samengevoegde vragen van	32	Questions jointes de	32
- de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan Defensie" (nr. P0668)	32	- M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P0668)	32
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan Defensie" (nr. P0669)	32	- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P0669)	32
- mevrouw Karolien Grosemans aan de minister	32	- Mme Karolien Grosemans au ministre de la	32

van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan Defensie" (nr. P0670) <i>Sprekers: Veli Yüksel, Wouter De Vriendt, Karolien Grosemans, Steven Vandeput</i> , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, Johan Vande Lanotte		Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P0670) <i>Orateurs: Veli Yüksel, Wouter De Vriendt, Karolien Grosemans, Steven Vandeput</i> , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, Johan Vande Lanotte	
Samengevoegde vragen van	34	Questions jointes de	34
- mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "het hitteplan van de NMBS" (nr. P0671)	34	- Mme Vanessa Matz à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le plan canicule de la SNCB" (n° P0671)	34
- de heer Egbert Lachaert aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "het hitteplan van de NMBS" (nr. P0672) <i>Sprekers: Vanessa Matz, Egbert Lachaert, Jacqueline Galant</i> , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	34	- M. Egbert Lachaert à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le plan canicule de la SNCB" (n° P0672) <i>Orateurs: Vanessa Matz, Egbert Lachaert, Jacqueline Galant</i> , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	34
Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies	37	Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis	37
Inoverwegingneming van voorstellen	37	Prise en considération de propositions	37
Urgentieverzoeken <i>Sprekers: Brecht Vermeulen, Karin Temmerman</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie, Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Christian Brotcorne , Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie, Inez De Coninck , Marcel Cheron , David Geerts , Karine Lalieux , Georges Dallemagne , Denis Ducarme , voorzitter van de MR-fractie, Olivier Maingain , Peter De Roover , Dirk Van der Maelen	39	Demandes d'urgence <i>Orateurs: Brecht Vermeulen, Karin Temmerman</i> , présidente du groupe sp.a, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V, Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen, Christian Brotcorne , Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS, Inez De Coninck , Marcel Cheron , David Geerts , Karine Lalieux , Georges Dallemagne , Denis Ducarme , président du groupe MR, Olivier Maingain , Peter De Roover , Dirk Van der Maelen	39
Urgentieverzoeken vanwege de regering <i>Sprekers: Willy Borsus</i> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie, Dirk Van der Maelen , Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Denis Ducarme , voorzitter van de MR-fractie, Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Peter Luykx , Johan Vande Lanotte , Koen Geens , minister van Justitie, Christian Brotcorne , Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie, Raf Terwingen	43	Demandes d'urgence de la part du gouvernement <i>Orateurs: Willy Borsus</i> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, Dirk Van der Maelen , Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen, Denis Ducarme , président du groupe MR, Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Peter Luykx , Johan Vande Lanotte , Koen Geens , ministre de la Justice, Christian Brotcorne , Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS, Raf Terwingen	43
NAAMSTEMMINGEN	47	VOTES NOMINATIFS	47
Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (1161/1-7)	47	Amendements et articles réservés du Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (1161/1-7)	47

Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (1161/1)	49	Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (1161/1)	49
Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie tot invoering van gerichte controles inzake discriminatie op de arbeidsmarkt (1108/1-5)	49	Amendements réservés de la proposition de résolution relative à l'introduction de contrôles ciblés en matière de discrimination sur le marché du travail (1108/1-5)	49
Geheel van het voorstel van resolutie tot invoering van gerichte controles inzake discriminatie op de arbeidsmarkt (1108/4) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Zuhail Demir</i>	50	Ensemble de la proposition de résolution relative à l'introduction de contrôles ciblés en matière de discrimination sur le marché du travail (1108/4) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Zuhail Demir</i>	50
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de benoemingsvereisten betreft (nieuw opschrift) (780/4)	51	Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les conditions de nomination (nouvel intitulé) (780/4)	51
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1299 van het Gerechtelijk Wetboek, in verband met het aantekenen van hoger beroep tegen een vonnis dat de echtscheiding op grond van onderlinge toestemming uitspreekt, in geval van verzoening (793/5)	51	Proposition de loi modifiant l'article 1299 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel d'un jugement prononçant le divorce par consentement mutuel pour cause de réconciliation (793/5)	51
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de vertegenwoordiging van wettelijk samenwonenden (456/4)	51	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la représentation des cohabitants légaux (456/4)	51
Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het open internet (650/1)	52	Proposition de résolution relative à la protection de l'internet ouvert (650/1)	52
Voorstel van resolutie voor het verbeteren van het treinvervoer voor reizigers met een beperkte mobiliteit (1011/9)	52	Proposition de résolution visant à améliorer la qualité du transport ferroviaire pour les voyageurs à mobilité réduite (1011/9)	52
Goedkeuring van de agenda	52	Adoption de l'ordre du jour	52

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 02 JULI 2015

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 02 JUILLET 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend. Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel en Johan Van Overtveldt.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Wouter Raskin
Zwangerschapsverlof: Evita Willaert
Buitenslands: Filip Dewinter

Federale regering

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: met zending buitenslands (*Athene*)

Vragen**01** Samengevoegde vragen van

- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0642)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0643)
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0644)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0645)
- de heer Stéphane Crusnière aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0646)
- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "Griekenland" (nr. P0647)
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel et Johan Van Overtveldt.

Excusés

Raisons de santé: Wouter Raskin
Congé de maternité: Evita Willaert
À l'étranger: Filip Dewinter

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: en mission à l'étranger (*Athènes*)

Questions**01** Questions jointes de

- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0642)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0643)
- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0644)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0645)
- M. Stéphane Crusnière au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0646)
- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "la Grèce" (n° P0647)
- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "la

over "Griekenland" (nr. P0648)
- de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over
"Griekenland" (nr. P0649)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): De regeringsleiders zijn verantwoordelijk voor de moeilijke situatie waarin Europa zich bevindt. Zij hebben het Griekse dossier in de handen gelegd van technocraten en cijferfetisjistten.

Zal de premier samen met zijn collega's na zondag eindelijk het dossier opnieuw zelf in handen nemen? Of zullen de regeringsleiders blijven pleiten voor nog meer trojkavergif en Griekenland nog dieper in een humanitaire crisis storten, met nog meer werkloosheid, lagere pensioenen, hogere btw, lagere koopkracht en een tot wanhoop gedreven bevolking?

Er is een alternatief voor het neoliberale recept dat Griekenland ten gronde heeft gericht! (*Rumoer*)

Dit is niet mijn Europa. Mijn Europa is een Europa van solidariteit, dat mensen boven banken plaatst. Maar blijkbaar is het nog niet genoeg geweest. Ik hoor de premier zeggen dat hij voor de Grieken wil zorgen, terwijl hij onmiddellijk daarna zegt dat hij zijn geld terug wil. Hoe kunnen ze dat ooit terugbetalen als Europa de Griekse economie alleen maar zieker maakt?

Ik roep de premier op om na zondag te kiezen voor een sociaal Europa, dat zorgt voor de mensen in plaats van ze in de problemen te brengen. Zal hij dat doen?

01.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Wat nu met Griekenland gebeurt, is echt beschamend. Het Europees project van vrede, vrijheid en solidariteit staat zwaar onder druk. Het gaat om een politiek conflict en om de vraag wie er mag beslissen in Europa: de eurocraten namens grootbanken en lobby's of het volk zelf.

De gewone mensen hebben geen boodschap aan een politiek conflict. Er is in verschillende landen zelfs een *crowdfundingproject* gelanceerd om de Griekse schulden terug te betalen. De recepten van de trojka hebben niet gewerkt. Ja, Griekenland moet hervormen. In 2010 heeft onze fractie als enige vragen gesteld over het cliëntelisme, de corruptie en de gigantische uitgaven voor defensie in Griekenland.

Grèce" (n° P0648)
- M. Roel Deseyn au premier ministre sur "la
Grèce" (n° P0649)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Les chefs d'État et de gouvernement sont responsables des heures critiques que traverse l'Union européenne. Ils ont confié le dossier grec à des technocrates et à des fétichistes des chiffres.

Après le référendum de dimanche prochain, le premier ministre et ses collègues vont-ils enfin se réapproprier le dossier ou vont-ils préconiser l'administration d'une nouvelle dose de poison par la troïka, plongeant encore davantage la Grèce dans une crise humanitaire, avec une nouvelle hausse du chômage, une baisse des pensions, une majoration de la TVA, une réduction du pouvoir d'achat et une population poussée vers le désespoir?

Il existe une alternative à la recette néolibérale qui a ruiné la Grèce! (*Brouhaha*)

Je ne me reconnais pas dans cette Europe. Mon Europe est une Europe de la solidarité qui privilégie les populations plutôt que les banques. Mais ce n'est manifestement pas fini. Le premier ministre déclare qu'il veut aider les Grecs, mais s'empresse d'ajouter dans la foulée qu'il veut récupérer son argent. Comment pouvez-vous espérer que l'État grec rembourse un jour ses dettes si l'Europe persiste à saper l'économie du pays?

J'appelle le premier ministre à opter lundi prochain pour une Europe sociale qui épaulé les populations plutôt que de leur mettre la tête sous l'eau. Va-t-il agir dans ce sens?

01.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Ce qui se passe aujourd'hui avec la Grèce est véritablement honteux. Le projet européen de paix, de liberté et de solidarité est en péril. Il s'agit d'un conflit politique et la question est de savoir qui peut décider du sort de l'Europe: les eurocrates au nom des grandes banques et des groupes de pression ou les citoyens.

Ces derniers n'ont que faire d'un conflit politique. Dans plusieurs pays, un projet de financement participatif visant à rembourser les dettes grecques a même vu le jour. Les recettes de la troïka ont échoué. Oui, la Grèce doit lancer des réformes. En 2010, notre groupe a été le seul à poser des questions sur le clientélisme, la corruption et les dépenses exubérantes consacrées à la défense en Grèce.

Maar ook Europa moet hervormen. Al in 2006 heeft de Europese bevolking het voorstel tot grondwet verworpen omdat het niet sociaal en niet duurzaam genoeg is. Hoe kunnen we aan de bevolking tonen dat Europa mensen en geen cijfers vooropstelt? Welke hoop kunnen wij bieden?

Wij zijn pro Europa, maar vandaag weet ik niet zeker of dit Europa nog altijd ons project is.

Als Griekenland uit de eurozone valt, zitten we met een immens probleem. Een compromis is niet hetzelfde als het opleggen van een dogma met alleen maar voordelen voor de grootbanken, die wij eerder hebben moeten redden.

Het is de verantwoordelijkheid van de premier om perspectief te bieden, niet enkel voor Griekenland, maar ook voor ons. Blijft de premier vasthouden aan het gefaalde recept 'snoeien om te groeien' of zal hij eindelijk investeren in Griekenland, zodat de economie duurzamer wordt?

01.03 Patrick Dewael (Open Vld): De trojka is inzake Griekenland aan zet gekomen toen Di Rupo premier was. Er is toen geen enkel voorbehoud geformuleerd over de aanpak van de Griekse crisis. (*Protest van mevrouw Onkelinx*)

Er zijn twee soorten socialisten in Europa. Zij die in de meerderheid zitten, nemen hun verantwoordelijkheid. Maar zij die in de oppositie zitten, willen doen vergeten dat zij jarenlang wel hun verantwoordelijkheid namen.

Dit gaat over meer dan het terugbetalen van schulden. Het gaat over hervormingen die in alle EU-lidstaten moeten worden doorgevoerd. Ik ben solidair met de landen die wel hun verantwoordelijkheid hebben genomen. Wie kan er problemen hebben met de afbouw van cliëntelisme en corruptie en met de correcte inning van belastingen?

De oplossing moet niet komen van centrale banken of muntinstellingen, maar van de democratie en de politiek. De staats- en regeringsleiders moeten een oplossing vinden.

Het Griekse referendum van zondag gaat niet over hervormingen, maar over de vraag of de Grieken lid willen blijven van de Europese monetaire, politieke en economische unie. Een nee heeft naast budgettaire of monetaire ook heel belangrijke geopolitieke gevolgen.

Mais il faut aussi réformer l'Europe. En 2006 déjà, la population européenne avait rejeté la proposition de constitution qu'elle ne jugeait ni suffisamment sociale, ni suffisamment durable. Comment pouvons-nous montrer aux citoyens que l'Europe se soucie des gens et non des chiffres? Quels espoirs pouvons-nous leur offrir?

Nous sommes pro-européens, mais aujourd'hui, je ne suis plus certaine que cette Europe demeure notre projet.

Un Grexit risque de nous plonger dans d'énormes difficultés. Négocier un compromis, ce n'est pas du tout la même chose qu'imposer un dogme qui profite exclusivement aux grandes banques dont nous avons dû autrefois assurer le sauvetage.

Le premier ministre se doit d'offrir des perspectives, pas uniquement à la Grèce, mais aussi à notre pays. Va-t-il continuer à se cramponner à la recette "se serrer la ceinture pour assurer la croissance" qui a échoué ou va-t-il enfin investir en Grèce pour donner à ce pays une économie plus durable?

01.03 Patrick Dewael (Open Vld): La troïka est entrée en action en Grèce lorsque M. Di Rupo était premier ministre et à l'époque, aucune réserve n'a été exprimée quant à la méthode préconisée pour gérer la crise grecque. (*Protestations de Mme Onkelinx*)

Il y a, en Europe, deux sortes de socialistes, ceux qui siègent dans la majorité et qui prennent leurs responsabilités et ceux qui siègent dans l'opposition en espérant faire oublier qu'ils ont eux-mêmes pris leurs responsabilités des années durant.

Le problème est plus large qu'un remboursement de dettes, il concerne des réformes à mettre en œuvre dans l'ensemble de l'Union européenne. Je suis solidaire avec les pays qui ont pris leurs responsabilités. Qui pourrait ne pas être d'accord avec la suppression du clientélisme et de la corruption et la perception correcte des impôts?

La solution ne doit pas venir des banques centrales ou des organismes monétaires mais de la démocratie et de la politique. Il appartient aux chefs d'État et de gouvernement de trouver une solution.

Le référendum grec de dimanche ne porte pas sur des réformes mais sur la question de savoir si les Grecs souhaitent rester membres de l'Union monétaire, politique et économique européenne. Le "non" aurait non seulement un impact budgétaire et monétaire important mais également des

Ik meen dat de premier nu aan zet is. Wat zal hij doen?

01.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik wil het debat naar een ander niveau tillen dan dat waarop het debat tot nu werd gevoerd door ex-regeringspartners, die catastrofale beleidsmaatregelen hebben genomen. *(Applaus)*

Wij zijn pro-Europa en dus bezorgd over de situatie in Griekenland. Het referendum van zondag gaat niet over een exit van Griekenland uit de eurozone maar wel over een 'exit' uit de EU-besparingsmaatregelen! Besparingen verslechteren de situatie nog, omdat zij de sociale voorzieningen afbreken en economische groei verhinderen.

Economen zijn stellig: de door de Commissie, het IMF en de ECB opgelegde maatregelen hebben vertwijfeling gezaaid; door deze besparingen stevenen we af op een catastrofe. Wanneer zullen de staatshoofden dezelfde bocht nemen als de economen? Ik was verbaasd toen ik op uw debriefing met betrekking tot de Europese top vernam dat het beheer van de Griekse crisis is toevertrouwd aan de ministers van Financiën en technocraten. Dit is geen technocratische kwestie, dit is een politieke kwestie. *(Applaus)*

Sommigen willen het Griekse volk vooral straffen; de uitdaging ligt echter in het reanimeren van het Europese project. U moet als onze vertegenwoordiger deze kwestie zo snel mogelijk op de agenda van een volgende Europese top zetten.

01.05 Stéphane Crusnière (PS): We stellen vast dat de staatshoofden en regeringsleiders niet duidelijk kunnen maken dat Europa voor meer staat dan kleingeestige politieke spelletjes op de kap van de Grieken.

De vorige regering – waarnaar u verwijst telkens u in moeilijkheden komt – wist het hoofd te bieden aan de dictaten die men haar trachtte op te leggen: de indexesprong, de verhoging van de pensioenleeftijd. Deze regering is dociel en kan niet weerstaan aan de besparingsdrang. De Grieken, die bieden weerstand, en we moeten hen daarin steunen!

In dit debat ontheft de Raad zich van zijn rol, die meer politiek dan technocratisch zou moeten zijn. Dinsdagavond liep het steunprogramma af zonder dat de Raad zich verwaardigde samen te komen. Hij schoof het dossier liever door naar de Ecofin-

conséquences géopolitiques majeures.

Je pense, Monsieur le premier ministre, qu'il est temps de passer à l'action. Que comptez-vous faire?

01.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je ne placerai pas le débat au même niveau que celui entre ex-partenaires qui ont mené des politiques désastreuses. *(Applaudissements)*

En tant que pro-européens, nous sommes inquiets face à la situation en Grèce. Le référendum de dimanche ne porte pas sur la sortie de la Grèce de l'Europe, il porte sur la sortie de l'austérité de l'Europe! L'austérité aggrave la situation, en tuant les systèmes sociaux et en empêchant le développement économique.

Les économistes le disent: les mesures imposées par la Commission, le FMI et la BCE ont conduit à la désespérance; l'austérité ne mène à rien d'autre qu'à la catastrophe. Quand les chefs d'État prendront-ils le même tournant que les économistes? J'ai été étonné, en entendant votre debriefing du sommet européen, de constater que la gestion de la crise grecque était confiée à des technocrates et aux ministres des Finances. Ce n'est pas une question technocratique, c'est une question politique. *(Applaudissements)*

Certains veulent pénaliser encore le peuple grec mais l'enjeu, c'est de réenchanter le projet européen. Étant notre représentant, vous devez d'urgence mettre cette question à l'ordre du jour d'un sommet européen.

01.05 Stéphane Crusnière (PS): Nous constatons l'impossibilité, pour les chefs d'État et de gouvernement, de montrer que l'Europe vaut mieux que des petits jeux politiques sur le dos des Grecs.

Le gouvernement précédent – auquel vous vous référez chaque fois que vous êtes en difficulté – a réussi à résister aux diktats qu'on cherchait à lui imposer: saut d'index, recul de l'âge de départ à la retraite. Ce gouvernement-ci est soumis, il ne peut résister à l'austérité. La Grèce, elle, tient bon, et il faut la soutenir!

Dans ce débat, le Conseil se décharge de son rôle, qui devrait être plus politique que technocratique. Mardi soir, le programme d'aide est arrivé à expiration sans que le Conseil daigne se réunir, préférant déléguer ce dossier à l'ECOFIN, lequel

Raad, die op twee weken tijd zeven keer heeft vergaderd en uiteindelijk het voorstel van mevrouw Merkel heeft aangenomen.

Spreeken over solidariteit is goed. Er werk van maken is beter.

Toen u zei dat de speeltijd voorbij was, was dat wellicht een subliminale boodschap aan Angela Merkel om haar te laten weten dat u zich aan haar dictaten wilde onderwerpen?

De – democratisch verkozen – Griekse regering verzet zich tegen een btw-verhoging en een nieuwe pensioenverlaging. Hoe kan Griekenland daarmee instemmen, gelet op het mandaat dat het de regering-Tsipras heeft gegeven? Onrechtvaardige rechtse besparingsmaatregelen opleggen aan een volk dat al op zijn tandvlees loopt, dat is alsof Europa uw regering ertoe zou dwingen linkse maatregelen te treffen.

Welke houding heeft België in de Ecofin-Raad verdedigd? Hoe analyseert u de voorstellen die de heer Tsipras op dinsdag heeft gedaan? Hoe verklaart u dat geen enkele bezuinigingsmaatregel ooit efficiënt is gebleken? Wanneer zal de Raad ophouden dat aspect te negeren? Waarom pleit de Raad niet voor rechtvaardige oplossingen waarmee een einde zou worden gemaakt aan sommige voorrechten, in plaats van het vizier op de zwaksten te richten? Waarom zal de Griekse schuld ondanks al die maatregelen tegen 2030 maar met een paar punten afnemen? Zal u het vraagstuk van de soevereine schulden te berde brengen, terwijl Europarlementariër Louis Michel van uw fractie om een globale oplossing vraagt?

Hebt u het thema van een derde reddingsplan, dat door Griekenland wordt gevraagd, besproken? Wat het referendum betreft, bent u een aanhanger van het ja- of van het neen-kamp? Welke houding zal u hieromtrent aannemen?

01.06 Peter Dedecker (N-VA): Het is een schande dat Griekenland zich maandag als eerste Europees land bij wanbetalers als Soedan, Somalië en Zimbabwe voegde.

Het Griekse referendum legt de democratie niet terug bij het volk, maar vraagt alleen wie de factuur moet betalen. Dat is een laffe manier om de schuld voor een eventuele grexit bij de bevolking te leggen. De standpunten van premier Tsipras lijken ook elk uur te veranderen. Hoe geloofwaardig is het om geld te lenen aan een regering die tegelijkertijd probeert de staatsschuld illegaal te verklaren? Het

s'est réuni sept fois en quinze jours pour adopter finalement la ligne Merkel.

Parler de solidarité, c'est bien. L'assumer, c'est mieux.

Lorsque vous vouliez "siffler la fin de la récréation", sans doute s'agissait-il d'un message subliminal à Angela Merkel pour lui signaler que vous vouliez vous soumettre à ses diktats?

Ce que refuse le gouvernement grec, démocratiquement élu, c'est la hausse de la TVA ainsi qu'une nouvelle diminution des pensions. Comment la Grèce pourrait-elle les accepter, vu le mandat qu'elle a donné au gouvernement Tsipras? Imposer des mesures de droite et d'austérité injuste à ce peuple déjà asphyxié, c'est comme si l'Europe imposait à votre gouvernement d'appliquer des mesures de gauche.

Quelle position la Belgique a-t-elle défendue auprès de l'ECOFIN? Comment analysez-vous les propositions faites par M. Tsipras mardi? Comment expliquez-vous qu'aucune mesure d'austérité n'ait jamais fonctionné? Quand le Conseil cessera-t-il de nier cela? Pourquoi le Conseil ne plaide-t-il pas pour des solutions justes, mettant fin à certains privilèges, plutôt que de s'attaquer aux plus faibles? Pourquoi, malgré toutes ces mesures, la dette grecque ne diminuera-t-elle que de quelques points d'ici 2030? Comptez-vous aborder la question des dettes souveraines, alors que l'eurodéputé de votre groupe, M. Louis Michel, appelle à une solution globale?

Avez-vous évoqué la question d'un troisième plan d'aide, tel que demandé par la Grèce? Quant au référendum, êtes-vous du côté du oui ou du non? Quelle sera votre attitude?

01.06 Peter Dedecker (N-VA): Que la Grèce soit depuis lundi le premier pays européen à rejoindre des mauvais payeurs comme le Soudan, la Somalie ou le Zimbabwe est une honte.

Le référendum grec ne replace pas le peuple au cœur du processus démocratique mais il demande simplement qui doit payer l'addition. C'est une manière lâche de faire peser la faute d'un éventuel Grexit sur la population. Les positions du premier ministre Tsipras semblent également varier d'heure en heure. Comment peut-on justifier de prêter de l'argent à un gouvernement qui cherche en même

geduld van de Europese leiders is dus op, zelfs bij de socialisten – behalve hier blijkbaar.

In Griekenland ligt de pensioenleeftijd voor mannen op 55 en voor vrouwen op 50 voor zware beroepen – en dat zijn er zo'n 500. Onze regering daarentegen voert de nodige pensioenhervormingen door. Ik wil wie langer moet werken niet vragen om ook nog de Griekse schulden af te lossen.

Hoe zal de premier de nodige hervormingen afdwingen zodat de Grieken terug een perspectief en toekomst hebben?

01.07 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Ik had in Athene contact met parlementsleden, maar vooral ook met werknemers en gepensioneerden. De jongste acht jaar zijn de pensioenen er met 48 procent gedaald.

En nu vraagt de trojka een verdere verlaging van de pensioenen, wat onaanvaardbaar is. Hoe lang zal men zich nog blijven inmengen in de interne keuken van Griekenland?

Wat wordt er premier Tsipras eigenlijk verweten, behalve dat hij zijn woord houdt? Dat is iets wat we in België niet echt gewoon zijn.

Het is niet langer de vraag of Griekenland zijn schulden zal kunnen terugbetalen: u weet dat het land dat niet kan. Alleen wil onze regering de Europese volkeren straffen die de opgelegde bezuinigingspolitiek weigeren te slikken!

Dat Europa willen we niet. Ook al staat dat rechts niet aan, Griekenland is een soeverein land dat zelf besluit welk pad het wil volgen. De Grieken weten welke vraag hun zondag zal worden voorgelegd. Ze moeten niet besluiten of ze Europa verlaten maar wel of ze een besparingsbeleid willen dat de economische crisis verergert.

Zal u na het referendum het eindelijk over het beheer van de Griekse schuld hebben, of zal u braaf bondskanselier Merkel volgen die over niets wil onderhandelen?

01.08 Roel Deseyn (CD&V): De socialisten komen ons hier vertellen dat het een schande is dat we socialistisch puin ruimen in Griekenland en de groenen schreeuwen moord en brand dat fraude moet worden aangepakt, maar niet in Griekenland.

temps à déclarer la dette publique illégale? La patience des leaders européens est à bout, y compris chez les socialistes – sauf chez nous apparemment.

En Grèce, l'âge légal du départ à la retraite pour les métiers pénibles – il y en a environ 500 – est de 55 ans pour les hommes et 50 ans pour les femmes. Notre gouvernement, en revanche, met en œuvre les réformes qui s'imposent en matière de pensions. Je ne vais pas demander à quelqu'un qui devra travailler plus longtemps de rembourser en plus la dette grecque.

Comment le premier ministre va-t-il faire pour contraindre la Grèce à entreprendre les réformes nécessaires, afin que les Grecs aient à nouveau des perspectives et un avenir?

01.07 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): J'ai rencontré les parlementaires à Athènes, et surtout les travailleurs et les pensionnés. Ces huit dernières années, les pensions ont été diminuées de 48 %.

Et maintenant, la troïka demande une nouvelle baisse des pensions: c'est inacceptable. Combien de temps va durer cette immixtion dans les affaires intérieures grecques?

Que reproche-t-on à M. Tsipras, à part le fait de tenir sa parole? C'est une chose à laquelle on n'est guère habitué en Belgique.

La question de savoir si la Grèce pourra rembourser sa dette est dépassée: vous savez qu'elle n'y arrivera pas. Seulement, notre gouvernement veut punir les peuples d'Europe qui refusent les diktats de l'austérité!

Cette Europe, nous n'en voulons pas. Même si cela déplaît à la droite, la Grèce est un pays souverain, qui décide par lui-même de la voie qu'il veut suivre. Les Grecs savent quelle question leur sera soumise dimanche: il ne s'agit pas de décider s'il faut sortir de l'Europe mais de décider s'ils veulent de l'austérité qui aggrave la crise économique.

Après le référendum, allez-vous débattre enfin de la gestion de la dette grecque ou suivrez-vous docilement Mme Merkel qui ne négocie rien?

01.08 Roel Deseyn (CD&V): Les socialistes nous reprochent vivement d'aller remettre de l'ordre en Grèce dans le chaos créé par les socialistes, et les verts poussent des cris d'orfraie réclamant que l'on s'attaque à la fraude, mais pas en Grèce. Nous ne

Wij voelen mee met het Griekse volk dat lijdt en wij sluiten ons niet aan bij diegenen die zeggen dat er nu wel genoeg solidariteit is geweest.

De Grieken hebben een wispelturige regering die niet in staat blijkt om een compromis te sluiten. De inzet is nochtans precies de redding van Griekenland door de EU. Het is onverantwoord dit moeilijk debat op straat te gooien en nationalistische gevoelens te versterken. Een referendum is een onvolkomen instrument. Het gewone volk zal boeten.

De situatie heeft impact op onze prille economische groei. We moeten blijven hervormen en we sporen de regering ook aan werk te maken van de *tax shift*. Via welke weg wil België proberen de eurozone integraal te redden?

01.09 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Een lid van de oppositie vindt dat de PS zich in verkiezingscampagnes als Ecolo, in de meerderheid als de MR, en in de oppositie als de PVDA gedraagt. We hebben hier daarnet het bewijs van gekregen. (*Applaus bij de meerderheid*)

(*Nederlands*) We zijn drie engagementen aangegaan: solidariteit, verantwoordelijkheid en vertrouwen.

(*Frans*) Op basis daarvan hebben we te goeder trouw met de Europese partners samengewerkt. De heren Dijsselbloem, Moscovici en Renzi, die niet echt de Europese rechterzijde vertegenwoordigen, hebben net zoals wij die drie engagementen van solidariteit, verantwoordelijkheid en vertrouwen verdedigd.

(*Nederlands*) In de laatste maanden was er een sterk Europees engagement om de Griekse regering te helpen. Aanvankelijk zei de heer Tsipras ook dat hij in Europa wilde blijven en engagementen wilde aangaan. Ondertussen is echter gebleken dat het niet lukt om concrete engagementen aan te gaan en te vervullen. De heer Tsipras speelt met vuur.

(*Frans*) Ja, dit is een politieke discussie, die technisch door instellingen werd voorbereid. Ik heb er in de Europese Raad voor gepleit dat men dit debat als een politiek gebeuren zou beschouwen, en niet alleen als een economische of monetaire aangelegenheid.

sommes pas insensibles aux souffrances de la population grecque et nous nous dissociions de ceux qui déclarent qu'il est temps de mettre un terme à la solidarité.

Les Grecs ont un gouvernement versatile qui semble incapable de conclure un compromis. Or l'enjeu est pourtant bel et bien le sauvetage de la Grèce par l'Union européenne. Mettre ce débat complexe sur la place publique et renforcer des sentiments nationalistes est une attitude irresponsable. Le référendum est loin d'être un instrument parfait. Les petites gens vont être les dindons de la farce.

La situation grecque influe également sur la timide reprise de notre croissance économique. Le cap des réformes doit être maintenu et nous encourageons le gouvernement à travailler sur un *tax shift*. Quelle est la voie préconisée par la Belgique pour tenter de sauver l'ensemble de la zone euro?

01.09 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Selon un député de l'opposition, le PS se comporte en campagne comme Ecolo, au gouvernement comme le MR et dans l'opposition comme le PTB. Nous venons d'en avoir la preuve. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

(*En néerlandais*) Nous avons pris trois engagements: solidarité, responsabilité et confiance.

(*En français*) Sur ces bases, nous avons travaillé de bonne foi avec les partenaires européens. Parmi ceux qui défendaient comme nous solidarité, responsabilité et confiance, il y avait M. Dijsselbloem, M. Moscovici, M. Renzi qui ne représentent pas vraiment la droite européenne.

(*En néerlandais*) Au cours des derniers mois, l'Europe s'est très fortement engagée à venir en aide à la Grèce. Au début, M. Tsipras disait encore qu'il souhaitait rester au sein de l'Europe et contracter des engagements. Dans l'intervalle, il est toutefois apparu qu'il ne parvient pas à prendre et à respecter des engagements concrets. M. Tsipras joue avec le feu.

(*En français*) Oui, c'est une discussion politique, préparée techniquement par des institutions. J'ai plaidé au Conseil européen pour que ce débat soit considéré comme politique, pas seulement économique et monétaire.

Ja, er zijn hervormingen nodig. Het bedrag van 321 miljard euro dat de afgelopen jaren werd opgehaald, is geld van de belastingbetalers: dat valt niet zomaar uit de hemel! (*Applaus bij de meerderheid*)

(*Nederlands*) Ik deel de mening dat de soevereiniteit van een land erg belangrijk is, maar bij die soevereiniteit hoort verantwoordelijkheid en daar wringt hier het schoentje.

(*Frans*) We pleiten voor economische en fiscale hervormingen die de strijd tegen de corruptie moeten bevorderen, de belastingadministratie moeten versterken en de hervorming van de sociale financieringen moeten faciliteren. Het debat over de schuldherschikking was slechts mogelijk indien de Griekse regering haar verantwoordelijkheid opnam. In ons Parlement lopen de meningen daarover uiteen.

Onze solidariteit gaat in de eerste plaats uit naar de Griekse bevolking, maar om een akkoord te kunnen sluiten dat de Grieken hoop kan geven, moet er een regering zijn die haar verantwoordelijkheid opneemt. Dat was de voorbije dagen niet het geval. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.10 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): De laatste weken in de eurogroep waren uitputtend. Eindeloos zijn we blijven vragen over het tweede programma te onderhandelen opdat het geamendeerd uitgevoerd zou kunnen worden. We hebben echter nooit een voorstel ontvangen. Beleid maakt men nochtans niet met ideologische slogans. Vorige zaterdag zijn we op een soort nulpunt beland en het programma zou vervallen. De Griekse regering kondigde een referendum aan en heer Varoufakis motiveerde dat met te zeggen dat de regering een mandaat van de bevolking wilde. Nochtans zou hij dat mandaat al moeten hebben sinds de regeringspartijen de verkiezingen hebben gewonnen. Wegens die fundamentele contradictie in de houding van de Griekse regering werd beslist elk gesprek stil te leggen tot na het referendum.

Alle beslissingen in de eurogroep zijn er unaniem gekomen. Inzake het referendum zijn de achttien ministers even unaniem in hun bekommernis dat aan de Griekse bevolking niet wordt gezegd wat er moet gezegd worden. Vorige vrijdag zijn de Griekse onderhandelaars zelf weggegaan van de onderhandelingstafel. De Griekse regering beweert nu dat een pakket maatregelen afgesproken was, maar dit klopt niet. Het is dan ook de vraag wat juist

Oui, il faut des réformes. Les 321 milliards d'euros mobilisés ces dernières années, c'est de l'argent des contribuables: il ne tombe pas du ciel! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

(*En néerlandais*) Je suis moi aussi convaincu de l'importance de la souveraineté d'un pays, mais cette souveraineté doit être assortie de responsabilité et c'est là que le bât blesse.

(*En français*) Nous plaidons pour des réformes sur le plan économique et fiscal, en faveur de la lutte contre la corruption, du renforcement de l'administration fiscale, pour la réforme des financements sociaux. Le débat sur le rééchelonnement de la dette ne pouvait intervenir qu'à la condition que le gouvernement grec prenne ses responsabilités. Dans notre parlement, il y a des divergences de vues sur cette question.

La solidarité s'exprime, d'abord, envers le peuple grec mais, pour conclure un accord qui permette de lui donner de l'espoir, il faut un gouvernement qui assume ses responsabilités, ce qui n'a pas été le cas ces derniers jours. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.10 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): Les dernières semaines au sein de l'Eurogroupe ont été épuisantes. Nous avons inlassablement continué à demander que l'on négocie au sujet du deuxième programme pour qu'il puisse être mis en œuvre après avoir été amendé. Nous n'avons cependant jamais reçu la moindre proposition. La politique ne se fait pourtant pas à coup de slogans idéologiques. Samedi dernier, nous sommes arrivés à une sorte de point mort et l'échéance du programme semblait inéluctable. Le gouvernement grec a annoncé l'organisation d'un référendum, annonce que M. Varoufakis a motivée en arguant que le gouvernement voulait un mandat de la population. Ce mandat, il devrait pourtant déjà l'avoir depuis que les partis gouvernementaux ont remporté les élections. En raison de cette contradiction fondamentale dans l'attitude du gouvernement grec, il a été décidé de suspendre toute négociation jusqu'après le référendum.

Toutes les décisions de l'Eurogroupe ont été prises à l'unanimité. S'agissant du référendum, 18 ministres ont, tout aussi unanimement, exprimé leur crainte que la population grecque ne soit pas correctement informée par ses gouvernants. Vendredi dernier, les négociateurs grecs ont même quitté la table des négociations. Le gouvernement grec affirme à présent qu'il avait été convenu d'un ensemble de mesures, mais cette allégation est

zij zondag haar bevolking zal voorleggen.

In geval van onderhandelingen over een nieuw programma zullen we niet anders kunnen dan vaststellen dat Griekenland intussen in *default* is, dat het tweede programma vervallen is en dat de tekenen van economisch herstel, die er bij het aantreden van de regering-Tsipras nog waren, ondertussen volledig zijn verdwenen. De desastreuze economische situatie is er vooral gekomen vanwege de *backtracking* op zaken die reeds eerder afgesproken en zelfs uitgevoerd waren.

Ierland, Spanje en Portugal zijn op basis van heel vergelijkbare programma's uit het dal aan het klimmen. Zij komen hun verplichtingen wel na en zouden lichtzinnige toegevingen aan Griekenland ongetwijfeld nooit aanvaarden.

Sommigen laten hier uitschijnen dat het afgesproken programma in Griekenland uitgevoerd zou zijn, maar niets is minder waar. Het is hoogstens heel gedeeltelijk uitgevoerd. Er is wel sprake van een aantal besparingen, maar er is weinig of geen sprake van broodnodige hervormingen in bijvoorbeeld het pensioenstelsel of de belastinginning. Griekenland zou er vandaag veel beter voor staan indien dat programma wel uitgevoerd geweest zou zijn.

Volgens de Griekse minister van Financiën zal men bij een 'ja' het programma uitvoeren. Dit is echter ongeloofwaardig. Hoe kan men een programma waarvan men expliciet wenst dat de bevolking het verwerpt, alsnog uitvoeren? Het is onduidelijk wat de houding van de Griekse regering zal zijn in geval van een 'neen'.

De heer Varoufakis betwijfelt of democratie en een monetaire unie wel samen kunnen gaan. Onze regering vindt ondubbelzinnig van wel. De monetaire unie kan de democratie zelfs versterken, op voorwaarde dat iedereen binnen die monetaire unie zijn verantwoordelijkheid neemt. Maar dat heeft de regering-Tsipras absoluut niet gedaan.

01.11 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): De partijen van de heren Deseyn en Dewael dragen ook verantwoordelijkheid voor de situatie die in 2010 is

fausse. La question qui se pose est dès lors de savoir quelle question le gouvernement grec soumettra ce dimanche à sa population.

Force serait de constater, au cas où des négociations s'ouvriraient sur un nouveau programme, qu'en attendant, la Grèce se trouve *de facto* en défaut de paiement, que le second programme est arrivé à échéance et que les signes d'un redressement économique, qui étaient encore perceptibles lorsque le gouvernement Tsipras est arrivé au pouvoir, ont complètement disparu entre-temps. Cette situation économique désastreuse est due essentiellement au rétropédalage du gouvernement grec sur des choses qui étaient déjà convenues et même exécutées.

L'Irlande, l'Espagne et le Portugal sont en train de remonter la pente alors qu'au départ, leurs programmes étaient très comparables au programme imposé à la Grèce. Ces pays, contrairement à la Grèce, honorent leurs obligations et il ne fait aucun doute qu'ils refuseraient toute concession désinvolte à la Grèce.

D'aucuns dans cet hémicycle laissent entendre que le programme convenu entre la Commission européenne et Athènes serait exécuté mais rien n'est moins vrai. Au mieux, il a été exécuté très partiellement. Quelques économies ont certes été réalisées mais les réformes indispensables dans le régime des pensions ou la perception des impôts n'ont pas été réalisées ou ne l'ont été que dans une faible mesure. La Grèce se porterait beaucoup mieux si ce programme avait été exécuté.

Selon le ministre grec des Finances, en cas de "oui" au référendum, le programme sera exécuté. Mais c'est peu crédible. Comment le gouvernement Tsipras pourrait-il exécuter un programme dont Tsipras lui-même souhaite ouvertement qu'il soit rejeté en bloc par le peuple grec? En ce qui concerne l'attitude que le gouvernement Tsipras adoptera en cas de "non", c'est le gros point d'interrogation.

Contrairement à notre gouvernement qui ne nourrit aucun doute à ce propos, M. Varoufakis émet des doutes sur la compatibilité entre démocratie et union monétaire. L'union monétaire constitue même un renfort pour la démocratie, pour autant que chacun de ses membres assume ses responsabilités. Mais dans ce domaine, le gouvernement de M. Tsipras a complètement failli.

01.11 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Les partis de MM. Deseyn et Dewael partagent également une part de responsabilité dans la crise qui a débuté en

begonnen. De christendemocraten hebben in Griekenland minstens even lang geregeerd als de socialisten. Het was trouwens onder premier Verhofstadt dat Griekenland is opgenomen in de eurozone. Minister Reynders zei hierover dat zij wel degelijk wisten dat de Griekse begrotingen een knoeiboel waren.

Dit debat gaat niet over het programma dat in 2010 werd afgesproken en waarmee ook de socialisten hebben ingestemd. Nu is cruciaal of men al dan niet onder ogen wil zien dat dit programma niet functioneert. De neoliberale recepten voor Griekenland zijn fout. De federale meerderheid wil dit recept niet verlaten zodat zij Griekenland nog verder de dieperik induwt.

Dinsdag werd in de commissie Financiën een nieuw uitwisselingsakkoord met Griekenland inzake fiscale informatie behandeld. Op mijn vraag of we Griekenland nu gaan helpen in de strijd tegen fiscale fraude en de Griekse fiscus informeren hoeveel Grieken er sinds 2010 met hun kapitaal naar België gevlucht zijn, was het antwoord "dat ze maar fiscale amnestie moeten toekennen". Wat een verschil met de beenharde houding van onze regering tegenover de gewone Griek!

01.12 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): We maken hier een beschamend schouwspel mee. Er worden politieke spelletjes gespeeld ten koste van de Grieken en van het Europese project. Van de 321 miljard euro is trouwens 90 procent naar de grootbanken gevloeid. Men moet dan niet beweren dat men de Grieken o zo genegen is.

Als de heer Varoufakis geen mandaat van de Grieken heeft, dan heeft de heer Van Overtveldt er ook geen namens de Belgen. Zij zijn immers beiden allebei aangeduid door hun regering. De heer Van Overtveldt was trouwens in 2010 al voorstander van een Grexit. Ook Guy Verhofstadt heeft ooit bevestigd gezegd dat Didier Reynders wel wist dat er geknoeid was met de Griekse begroting en dat de recepten die nu worden toegepast, niet werken. Zullen die recepten nu worden verder gezet?

Ik citeer Einstein: "Waanzin is altijd hetzelfde blijven doen en toch een verschillend resultaat verwachten." Dat is wat deze regering aan het doen is. Het is desastreus voor Griekenland én voor Europa. Groen zegt ja tegen hervormingen, maar dan niet alleen in Griekenland, ook in Europa.

2010. En Grèce, les chrétiens-démocrates ont été aux manettes au moins aussi longtemps que les socialistes. C'est du reste à l'époque où M. Verhofstadt était premier ministre que la Grèce a été intégrée dans la zone euro. À ce propos, le ministre Reynders déclarait que personne n'ignorait que les budgets du gouvernement grec étaient trafiqués.

Le débat actuel ne porte pas sur le programme arrêté en 2010 que les socialistes ont également approuvé. L'essentiel à présent est de savoir si l'on accepte ou non d'admettre que ce programme a échoué. Le remède néolibéral imposé à la Grèce ne fonctionne pas. Mais la majorité fédérale refuse de s'en écarter, poussant la Grèce encore un peu plus vers le précipice.

Mardi dernier, la commission des Finances a discuté d'un nouvel accord d'échange d'informations fiscales entre la Grèce et notre pays. Lorsque j'ai demandé si nous allions désormais aider le gouvernement grec à lutter contre la fraude fiscale et communiquer à son administration fiscale le nombre de ressortissants grecs venus mettre leurs capitaux à l'abri en Belgique depuis 2010, j'ai reçu pour toute réponse "ils n'ont qu'à accorder l'amnistie fiscale". Voilà qui tranche résolument avec l'attitude inflexible adoptée par notre gouvernement à l'égard du citoyen grec moyen!

01.12 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Nous assistons ici à un spectacle désolant. On se livre à des jeux politiques, au détriment des Grecs et du projet européen. Nonante pour cent des 321 milliards d'euros sont d'ailleurs partis vers les grandes banques. Il ne faut dès lors pas prétendre que la Grèce nous tient tant à cœur.

Si M. Varoufakis n'a pas de mandat des Grecs, M. Van Overtveldt n'a pas davantage de mandat des Belges. Ils ont tous deux en effet été désignés par leur gouvernement. En 2010 déjà, M. Van Overtveldt était d'ailleurs partisan d'un Grexit. Et Guy Verhofstadt a lui aussi confirmé en son temps que Didier Reynders savait pertinemment que le budget grec avait été maquillé et que les recettes appliquées aujourd'hui ne fonctionnent pas. Continuera-t-on à les appliquer?

Je cite Einstein: "La folie c'est de faire toujours la même chose et de s'attendre pourtant à un résultat différent". C'est très exactement ce que ce gouvernement est en train de faire. Et c'est désastreux pour la Grèce et pour l'Europe. Groen dit oui aux réformes, mais pas seulement en Grèce, également en Europe.

01.13 Patrick Dewael (Open Vld): De heer Van der Maelen zei dat de Grieken hun cijfers hebben vervalst, maar dat de Belgische regering dat wist en het heeft toegelaten. Om Griekenland te deliberezen is men in Europa op een bepaald ogenblik wel degelijk uitgegaan van een zeker voluntarisme.

Als men in een muntunie zit en men met verschillende lidstaten samen die munt wil 'verdienen', dan komt het erop aan dat men economisch in een bepaalde richting vaart. Dan zijn er hervormingen nodig. Die zijn tot stand gekomen in opeenvolgend overleg van regeringsleiders en gecontroleerd door de Europese Commissie, die aan de betrokken lidstaten duidelijk heeft gemaakt wat hun te doen stond. Spanjaarden, Portugezen en Ieren hebben dat gedaan, de Grieken echter niet.

Mijnheer Van der Maelen, wat zeggen jullie tegen jullie socialistische geestesgenoten Dijsselbloem, Moscovici en Gabriel? Zeggen jullie nu dat het allemaal neoliberalen zijn? (*Applaus bij de meerderheid*)

Mijnheer Hedebouw, al wie beweert dat de Griekse overheidsuitgaven niet meer kunnen dalen, moet de Grieken maar ervan proberen te overtuigen hun defensie-uitgaven – de tweede hoogste in Europa! – te doen afnemen.

Ik mag mij niet moeien met de interne Griekse politiek, maar ik ben solidair en ben bekommerd om het Griekse volk. (*Luid protest van de heer Van der Maelen*)

Als de heer Van der Maelen zenuwachtig wordt, heeft hij ongelijk, dat ziet men zo aan zijn lichaamstaal. (*Gelach bij de meerderheidspartijen*)

Zondag kunnen de Grieken duidelijk maken dat ze beter verdienen dan deze regering-Tsipras.

01.14 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Uw antwoord is pover en u legt in het licht van de ernst van de situatie te weinig daadkracht aan de dag.

U gebruikt holle woorden. Is de situatie waarin de Spaanse, Portugese en Ierse bevolking zich bevinden wenselijk voor alle Europese volkeren? Neen. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

Ik heb u niet gevraagd de verantwoordelijkheid op anderen af te wentelen, maar wel bij uw collega's aan te dringen op de organisatie van een Europese

01.13 Patrick Dewael (Open Vld): M. Van der Maelen a déclaré que les Grecs ont falsifié leurs chiffres mais que le gouvernement belge était au courant et avait toléré ces pratiques. Pour faire passer la Grèce en délibération, l'Europe a en effet adopté à un moment donné une attitude empreinte d'un certain volontarisme.

Faire partie d'une union monétaire et vouloir, avec une série d'autres Etats membres, "mériter" ensemble cette monnaie implique que l'on suive sur le plan économique un certain cap. Dans ce cas, des réformes sont nécessaires. Ces réformes ont été mises en œuvre dans le cadre de concertations successives entre chefs de gouvernement, sous le contrôle de la Commission européenne, qui a clairement fait comprendre aux Etats membres concernés ce qu'ils avaient à faire. Les Espagnols, les Portugais et les Irlandais l'ont fait, mais pas les Grecs.

Monsieur Van der Maelen, que dites-vous à vous amis socialistes Dijsselbloem, Moscovici et Gabriel? Vous leur dites qu'ils sont tous des néolibéraux? (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Monsieur Hedebouw, que ceux qui prétendent que les dépenses publiques de la Grèce ne peuvent plus être réduites tentent donc de convaincre les Grecs de faire baisser leurs dépenses en matière de défense. Elles occupent en effet la deuxième place du classement européen!

Je ne dois pas m'immiscer dans la politique intérieure grecque, mais je suis solidaire du peuple grec et je me préoccupe de son sort. (*Vives protestations de M. Van der Maelen*)

Quand M. Van der Maelen devient nerveux, c'est qu'il a tort et son langage non verbal le trahit. (*Rires sur les bancs de la majorité*)

Dimanche, les Grecs pourront affirmer clairement qu'ils méritent mieux que ce gouvernement Tsipras.

01.14 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Votre réponse manque de hauteur et de volontarisme face à la gravité de la situation.

Vos formules sont creuses. La situation des peuples espagnol, portugais, irlandais est-elle souhaitable pour tous les peuples européens? Non. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

Je ne vous demandais pas de rejeter la responsabilité sur les autres, je vous demandais de réclamer un sommet européen à vos collègues.

top. U antwoordde dat het om een politieke zaak gaat, maar u laat de onderhandelingen wel over aan de eurogroep, het IMF en de ECB! Men moet het Europese project opnieuw begeisteren.

Nobelprijswinnaar Stiglitz zei twee dagen geleden dat zij die die besparingsmaatregelen hebben opgelegd, een criminele verantwoordelijkheid dragen voor de Griekse situatie. De terugbetalingstermijnen moeten worden herzien en er moet opnieuw worden geïnvesteerd in de economie van het land. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

01.15 Stéphane Crusnière (PS): Wat ik hier hoor, stemt me triest, maar ik stel mijn hoop in de CD&V. Wanneer zal deze regering eindelijk haar blik op de toekomst richten?

Wanneer u in nauwe schoentjes wordt gebracht, grijpt u steevast naar het verleden en spuit kritiek op de oppositie, waarbij enige samenhang soms zoek is: zo zegt u dat er met de PS niets aan te vangen is wanneer ze in de oppositie zit, en dat haar beleid hetzelfde is als dat van de MR wanneer ze aan de macht is!

Wij vragen dat er solidair wordt gehandeld. Niemand lijkt rekening te houden met de maatschappelijke, psychologische en historische kosten van een Griekse uitstap uit de eurozone.

België heeft zijn geloofwaardigheid als pleitbezorger voor een ander Europa kwijtgespeeld. Mijn fractie is voorstander van een politieke koerswijziging en een echt Europees project. (*Applaus bij de PS*)

01.16 Peter Dedecker (N-VA): Met betrekking tot de Griekse regering geldt nu meer dan ooit: wie gelooft die mensen nog? Wij moeten de modale Griek duidelijk maken dat wij solidair zijn en ook blijven. Commissievoorzitter Juncker heeft concreet 35 miljard euro veil voor investeringen in Griekenland, voor groei en jobs, maar dat kan enkel als het cliëntelisme wordt aangepakt, de belastingen ernstig worden geïnd en er sprake is van een echte markteconomie.

Het geduld van alle Europese leiders is op. Niemand gelooft nog in afspraken met premier Tsipras, zelfs de Europese socialisten niet meer, op twee uitzonderingen na: Elio Di Rupo en John Crombez.

Vous avez répondu que c'était une question politique mais vous laissez la négociation à l'eurogroupe, au FMI et à la BCE! Il faut réenchanter le projet européen.

Voici deux jours, le Prix Nobel Stiglitz déclarait que ceux qui ont imposé ces politiques d'austérité ont une responsabilité criminelle dans la situation de la Grèce. Il faut rééchelonner la dette et réinvestir dans l'économie du pays. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

01.15 Stéphane Crusnière (PS): Je suis triste de vos propos mais je garde espoir dans le CD&V. Quand ce gouvernement tournera-t-il le regard vers l'avenir?

Quand vous êtes en difficulté, vous invoquez le passé et vous faites preuve d'incohérence: quand le PS est dans l'opposition, on peut rien faire avec lui, quand il est au pouvoir, sa politique est celle du MR!

Nous demandons des actes de solidarité. Personne ne semble tenir compte du coût social, psychologique et historique d'une sortie de la Grèce de la zone euro.

La Belgique a perdu sa crédibilité à défendre une autre Europe. Mon groupe soutient un changement de politique et un vrai projet européen. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

01.16 Peter Dedecker (N-VA): En ce qui concerne le gouvernement grec, une question est plus que jamais d'actualité: qui le croit encore? Nous devons expliquer aux citoyens grecs lambdas que nous sommes solidaires avec eux et que nous le resterons. Le président de la Commission européenne, M. Juncker, a une cagnotte de 35 milliards d'euros pour des investissements en Grèce, investissements garants de croissance et porteurs d'emplois. Mais cette cagnotte ne tombera dans l'escarcelle de la Grèce que si elle s'attaque au clientélisme, procède à une perception sérieuse des impôts et opte pour une authentique économie de marché.

La patience de tous les dirigeants européens a atteint ses limites. Plus personne ne pense qu'il sert encore à quelque chose de conclure des accords avec Tsipras, même pas les socialistes européens, à deux exceptions près: Elio Di Rupo et John Crombez.

01.17 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Wij interpreteren de onderhandelingen tijdens de jongste weken op een andere manier. De Syrizaregering heeft steeds meer toegegeven, en er was een akkoord binnen handbereik, maar dan hebben mevrouw Merkel en het IMF gedecreteerd dat enkel het akkoord van de trojka goed genoeg was!

De Syrizaregering heeft voorgesteld de vennootschapsbelasting op te trekken, heeft een btw-verhoging van de hand gewezen, en heeft gevraagd dat de collectieve arbeidsovereenkomsten opnieuw worden ingevoerd, en u, mijnheer Van Overtveldt, hebt njet gezegd.

Momenteel wordt in Europa geprobeerd een democratische regering te destabiliseren, ook door onze regering. Het is schandalig dat buitenlandse regeringen zich bemoeien met de binnenlandse kwesties in een ander land, dat eerste ministers om de tafel gaan zitten met oppositiepartijen om de periode na Syriza voor te bereiden.

De Belgen staan aan de zijde van de Griekse werknemers. Neen aan deze liberale Unie! Wij hopen op een 'όχι' zondag!

01.18 Roel Deseyn (CD&V): Alle partijen zijn het duidelijk volmondig eens over de noodzaak dat elke hervorming de gewone Griek een betere toekomst moet kunnen bieden. Men mag het natuurlijk niet voorstellen alsof de EU en andere internationale instellingen, als een soort bezettingsmacht, steevast eenzijdig hun wil opleggen. Hoe zou Griekenland er trouwens vandaag voorstaan zonder die Europese solidariteit? Misschien had de heer Van der Maelen zijn droom van Griekenland als een economische enclave van Rusland dan al gerealiseerd gezien? (*Gelach bij de meerderheid, protest bij mevrouw Temmerman*)

De EU moet doseren in het belang van Europa. Ik hoop echt dat de Griekse en de Europese democratie verenigbaar blijven. We wensen de Europese leiders en in het bijzonder de symbolische Griekse uilen de komende dagen veel wijsheid toe.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de situatie in Tunesië" (nr. P0650)
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda,

01.17 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Nous avons une autre lecture des négociations de ces dernières semaines. Le gouvernement Syriza a fait de plus en plus de concessions, et un accord était en vue quand Mme Merkel et le FMI ont imposé l'accord de la troïka ou rien!

Le gouvernement Syriza a proposé d'augmenter l'impôt des sociétés, refusé une augmentation de la TVA, demandé la réintroduction des conventions collectives et vous, M. Van Overtveldt, vous avez refusé.

La déstabilisation d'un gouvernement démocratique est menée en ce moment en Europe, en particulier, par notre gouvernement. Il est scandaleux que des gouvernements étrangers interfèrent dans les questions intérieures d'un pays, que des premiers ministres rencontrent des partis d'opposition pour préparer l'après-Syriza.

Le peuple belge soutient les travailleurs grecs. Non à cette Union libérale! Dimanche, notre cœur sera avec "όχι"!

01.18 Roel Deseyn (CD&V): Tous les partis estiment à l'unanimité que chaque réforme est nécessaire pour permettre d'offrir aux citoyens grecs un avenir meilleur. On ne peut évidemment donner l'impression que l'UE et les autres institutions internationales tentent systématiquement et unilatéralement d'imposer leur volonté en tant que force d'occupation. D'ailleurs, comment se porterait la Grèce aujourd'hui sans cette solidarité européenne? Le rêve de M. Van der Maelen se serait peut-être déjà réalisé si la Grèce était devenue une enclave économique de la Russie? (*Rires sur les bancs de la majorité, protestation de Mme Temmerman*)

Dans l'intérêt de l'Europe, l'UE doit trouver le juste milieu. J'espère de tout cœur que les démocraties grecque et européenne resteront conciliables. Nous souhaitons beaucoup de sagesse aux dirigeants européens et tout particulièrement aux symboliques chouettes d'Athènes au cours des prochains jours.

L'incident est clos.

02 **Questions jointes de**

- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la situation en Tunisie" (n° P0650)
- M. Jean-Jacques Flahaux au vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des

Telecommunicatie en Post over "de steun aan Tunesië" (nr. P0655)

02.01 Georges Dallemagne (cdH): Na de aanslag op het Bardomuseum blijkt uit de gruwelijke aanslag van afgelopen vrijdag in Port El Kantaoui, waarbij ook een Belgisch slachtoffer is gevallen, eens te meer voor welke verschrikkelijke uitdaging Tunesië zich geplaatst ziet. Het vizier is gericht op Tunesië, omdat het een democratisch land is. Het roept de hulp in van de internationale gemeenschap en België, een bevriend land.

Tunesië vraagt om hulp op vijf gebieden: militaire samenwerking, samenwerking van de inlichtingendiensten, politiesamenwerking voor de grenscontrole, hulp op economisch vlak door de omzetting van de schuld van 25 miljoen bij België in economische investeringen, en tot slot, hulp op het stuk van ontwikkelingssamenwerking door de toekenning van de status van partnerland van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

Zou Tunesië een partnerland van de bilaterale samenwerking kunnen worden?

02.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): De aanslagen in Sousse zijn net zoals die op het Bardomuseum het werk van wat ik 'nazislamisten' noem, die de Tunesische economie ten gronde willen richten. IS wil dat land, het enige waar de Arabische Lente succesvol is geweest, saboteren.

De aanslag op het Bardomuseum had al veel toeristen afgeschrikt om hun vakantie in Tunesië door te brengen, waardoor reisorganisaties zich gedwongen zagen hun aanbod aan te passen. Het verlies wordt voor 2015 op ten minste 450 miljoen euro geraamd, terwijl 14 procent van de Tunesische beroepsbevolking in de toeristische sector werkzaam is.

We onderhouden uitstekende diplomatieke betrekkingen met Tunesië. We bieden dat land communautaire en financiële hulp.

Welke initiatieven zullen België en de Europese instellingen nemen om Tunesië op sociaal-economisch vlak te ondersteunen?

02.03 Eerste minister Charles Michel (*Frans*): Tunesië is een bevriend land waarmee we hechte relaties onderhouden.

We willen de samenwerking op het stuk van defensie voortzetten, met de bedoeling in 2016 de bestaande initiatieven met betrekking tot de training van de speciale-interventietroepen te verlengen.

Télécommunications et de la Poste, sur "le soutien à la Tunisie" (n° P0655)

02.01 Georges Dallemagne (cdH): Après l'attentat du Bardo, le terrible attentat de El Kantaoui vendredi dernier, faisant notamment une victime belge, traduit le défi terrible lancé à la Tunisie. Elle est visée parce qu'elle est une démocratie. Elle appelle à l'aide la communauté internationale et la Belgique, pays ami.

Elle formule des demandes dans cinq domaines: la coopération militaire, à travers les services de renseignements, à travers la police pour le contrôle des frontières, en transformant sa dette de 25 millions sur la Belgique en investissements économiques et enfin en en faisant un partenaire de la coopération belge.

La Tunisie pourrait-elle devenir partenaire de la coopération bilatérale?

02.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Les attentats de Sousse font suite à ceux du Bardo dans une même volonté de ceux que j'appelle les "nazislamistes" qui souhaitent tuer l'économie tunisienne. Daesh veut saboter ce pays, seule réussite du Printemps.

Les attentats du musée du Bardo avaient déjà dissuadé nombre de touristes d'opter pour des vacances en Tunisie et forcé des agences de voyage à modifier leurs offres. On estime à au moins 450 millions les pertes pour 2015, alors que 14 % de la population active tunisienne travaille dans le secteur touristique.

Nos relations diplomatiques avec la Tunisie sont excellentes. Nous fournissons à ce pays des aides communautaires et des aides financières.

Quelles initiatives la Belgique et les instances européennes comptent-elles prendre afin d'aider la Tunisie sur le plan socio-économique?

02.03 Charles Michel, premier ministre (*en français*): La Tunisie est un pays ami avec lequel nous entretenons des relations solides.

Nous souhaitons poursuivre les efforts de coopération dans le domaine de la défense pour permettre en 2016 de prolonger les initiatives existantes pour entraîner les forces d'intervention

Er wordt gedacht aan een versterkte samenwerking op het vlak van binnenlands beleid, politie en veiligheid. De door de minister van Binnenlandse Zaken geplande missie werd niet opgeschort op initiatief van België, maar uitgesteld op verzoek van Tunesië.

Er wordt nagegaan of de schuld van 24 miljoen in een investeringsproject kan worden omgezet.

We wensen de economische uitwisselingen te versterken.

Ik had een ontmoeting met de Europese coördinator voor terrorismebestrijding. Er werd 40 miljoen euro extra uitgetrokken voor de financiering van de inspanningen op het vlak van veiligheid en justitie.

Samen met andere Europese landen zet ik me in voor samenwerking met Tunesië in het kader van een *coalition of the willing*. Frankrijk, Duitsland en Groot-Brittannië hebben al laten weten dat ze daar voorstander van zijn. (*Applaus*)

02.04 Georges Dallemagne (cdH): Ik hoop dat die samenwerking inderdaad robuust zal zijn. Onze belangen staan ook op het spel. Ik reken op u.

Ik betreur dat de inspanningen inzake militaire samenwerking tot 2016 worden uitgesteld. We kunnen de jihaddreiging niet met tussenpozen bevechten. We moeten alle middelen aanwenden.

U hebt niets gezegd over de door de Tunesiërs gewenste ontwikkelingssamenwerking.

02.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): De toekomst van de mensenrechten en in het bijzonder van de vrouwenrechten staat op het spel. In dit land, een buurland van Libië, zijn alle middelen die de samenwerking kunnen versterken, welkom. Ik wil geloven dat een Arabisch land ook een democratisch land kan zijn.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van
 - mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0651)
 - mevrouw Karine Lalieux aan de vice-

spéciale.

Nous souhaitons envisager une coopération renforcée dans le domaine de la politique intérieure, de la police et de la sécurité. La mission programmée par le ministre de l'Intérieur n'a pas été suspendue à l'initiative de la Belgique mais postposée à la demande de la Tunisie.

Nous analysons la possibilité de transformer la dette de 24 millions d'euros dans un projet d'investissement.

Nous souhaitons renforcer les échanges économiques.

J'ai rencontré le coordinateur européen pour la lutte contre le terrorisme. Nous avons pris l'initiative de mobiliser 40 millions d'euros supplémentaires pour soutenir les efforts de sécurité et de justice.

Je suis mobilisé, en même temps que d'autres États européens, afin que la coopération avec la Tunisie puisse se faire au départ d'une coalition de bonne volonté. La France, l'Allemagne, la Grande-Bretagne ont déjà manifesté leur intention de travailler dans cette direction. (*Applaudissements*)

02.04 Georges Dallemagne (cdH): J'espère que cette coopération sera effectivement robuste. C'est aussi nos intérêts qui sont en jeu. Je compte sur vous.

Je regrette qu'en matière de coopération militaire, les efforts soient postposés à 2016. La guerre contre la menace djihadiste ne peut être menée par intermittence. Il faut mobiliser tous les instruments.

Vous n'avez pas évoqué la coopération au développement, souhaitée par les Tunisiens.

02.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): Il s'agit de l'avenir des droits de l'homme et des droits des femmes en particulier. Dans ce pays voisin de la Libye, tous les moyens seront les bienvenus pour renforcer la coopération. Je veux croire qu'un pays arabe peut aussi être un pays démocratique.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de
 - Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0651)
 - Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et

eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0652)

- mevrouw Ann Vanheste aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0653)

- mevrouw Griet Smaers aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de prijsafspraken tussen verschillende supermarkten" (nr. P0654)

ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0652)

- Mme Ann Vanheste au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0653)

- Mme Griet Smaers au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'entente entre les différentes enseignes de supermarchés" (n° P0654)

03.01 Rita Gantois (N-VA): Achttien ondernemingen, waaronder grote spelers als Delhaize, Carrefour en Colruyt, hebben van 2002 tot 2007 de consument bedrogen via georganiseerde prijsafspraken. De Belgische Mededingingsautoriteit heeft boetes opgelegd voor een bedrag van 174 miljoen euro. Het is de eerste keer dat de Mededingingsautoriteit gebruikmaakt van het systeem van minnelijke schikking.

Ondanks het goede werk van de Mededingingsautoriteit, moeten we ons vragen stellen bij de duurtijd van het hele proces. Al in 2006 werden de feiten aan het licht gebracht, in 2012 stelde de auditeur zijn verslag voor aan de Mededingingsautoriteit en pas nu, in 2015, volgt de minnelijke schikking. Nu is het nog wachten op de goedkeuring van de Europese Commissie.

Wat is de mening van de minister over dit tijdsverloop? Wanneer zal alles afgerond zijn? Is er voor de Mededingingsautoriteit een grotere slagvaardigheid mogelijk?

Zal het nu ook voor de consumenten eenvoudiger worden om via een groepsvordering een schadevergoeding te krijgen?

03.02 Karine Lalieux (PS): Een groot aantal actoren uit de grootdistributie zullen een boete moeten betalen van 174 miljoen euro. Zij hadden onder elkaar afgesproken zichzelf grotere winstmarges toe te kennen op de kap van de consumenten. De procedure voor het treffen van een minnelijke schikking heeft vijftien jaar geduurd.

De Belgische Mededingingsautoriteit is nu beter georganiseerd, maar niet alle problemen zijn van de baan. In een volledig geliberaliseerd systeem is er nood aan een sterke regulator om de consument te beschermen, hetgeen vandaag niet het geval is.

Waarom heeft de procedure zo lang geduurd?

03.01 Rita Gantois (N-VA): Dix-huit entreprises, parmi lesquelles de grands acteurs tels que Delhaize, Carrefour et Colruyt, ont trompé les consommateurs entre 2002 et 2007 en organisant une entente sur les prix. L'Autorité belge de la Concurrence a imposé des amendes pour un montant de 174 millions d'euros. Il s'agit de la première affaire dans laquelle l'Autorité recourt au système de la transaction.

En dépit du travail de qualité fourni par l'Autorité, nous devons nous poser des questions quant à la durée de la procédure. Les faits ont déjà été mis au jour en 2006. L'auditeur a présenté son rapport à l'Autorité belge de la Concurrence en 2012 et la transaction n'intervient qu'à présent, en 2015. Reste à attendre l'assentiment de la Commission européenne.

Quel est le point de vue du ministre quant à ce délai de réaction? Quand le dossier sera-t-il clôturé? L'autorité peut-elle accroître sa réactivité?

Les consommateurs pourront-ils désormais obtenir plus aisément des dommages et intérêts à la suite d'une action collective?

03.02 Karine Lalieux (PS): Une amende de 174 millions d'euros a été infligée à de nombreux acteurs de la grande distribution qui s'étaient entendus pour faire payer les consommateurs et se tailler des marges bénéficiaires sur leur dos. La procédure de transaction n'a abouti qu'au bout de quinze ans.

L'Autorité belge de la Concurrence a certes été améliorée, mais des problèmes subsistent. Dans un système totalement libéralisé, il faut un régulateur fort pour protéger le consommateur, lequel ne l'est pas aujourd'hui.

Pourquoi la procédure a-t-elle duré aussi

longtemps?

Er moet in dezen voor de consument een terugverdieneffect mogelijk worden gemaakt. Sommige consumentenverenigingen kampen met financiële mogelijkheden, maar er is nood aan preventiecampagnes. Ik had graag uw mening ter zake gehoord.

Le consommateur doit bénéficier d'un effet-retour. Certaines associations de consommateurs connaissent des difficultés financières, or il faudrait des campagnes de prévention. J'aimerais vous entendre à ce propos.

03.03 Ann Vanheste (sp.a): Toen Colgate-Palmolive in 2006 naar de Mededingingsautoriteit stapte, kwam aan het licht dat supermarkten en leveranciers vijf jaar lang prijsafspraken hadden gemaakt. In 2015, bijna tien jaar later, volgt een – terechte – monsterboete van 174 miljoen euro. Dat is wel een lange tussentijd. Er is ondertussen al veel veranderd en het is moeilijk de huidige besturen persoonlijk verantwoordelijk te stellen voor iets wat tien jaar geleden gebeurde. Ook de consument heeft hier niet veel aan. Heeft de minister plannen om de consument, die al die jaren te veel heeft betaald, tegemoet te komen? Dankzij gewezen minister Vande Lanotte worden nieuwe procedures nu sneller afgehandeld. Hoe zal minister Peeters ervoor kunnen zorgen dat de Mededingingsautoriteit sneller op de bal kan en zal spelen?

03.03 Ann Vanheste (sp.a): Lorsque la société Colgate-Palmolive s'est adressée en 2006 à l'Autorité de la Concurrence, il est apparu que les supermarchés et les fournisseurs avaient conclu des accords de prix pendant cinq ans. Près de dix ans plus tard, en 2015, une amende gigantesque est infligée à juste titre. L'intervalle était certes long. Et entre-temps, beaucoup de choses ont déjà changé et il est difficile de mettre en cause la responsabilité personnelle des administrateurs d'aujourd'hui pour des faits qui remontent à dix ans. Par ailleurs, cela ne servira guère la cause du consommateur. Le ministre a-t-il l'intention de prendre une initiative en faveur des consommateurs qui ont payé trop cher pendant toutes ces années? Grâce à l'ancien ministre Vande Lanotte, les nouvelles procédures aboutissent plus rapidement. Comment le ministre Peeters pourra-t-il faire en sorte que l'Autorité de la Concurrence puisse jouer plus rapidement sur la balle?

03.04 Griet Smaers (CD&V): Vorige week is de Mededingingsautoriteit erin geslaagd om een boete op te leggen aan achttien ondernemingen die tussen 2002 en 2007 prijsafspraken hadden gemaakt. Dat daadkrachtig optreden werd pas mogelijk na een wetswijziging in 2013, toen de transactieprocedure werd ingevoerd.

03.04 Griet Smaers (CD&V): La semaine dernière, l'Autorité de la concurrence a réussi à imposer une amende à 18 entreprises qui avaient conclu des accords de prix entre 2002 et 2007. Cette intervention énergique n'a été possible qu'après une modification législative intervenue en 2013 au moment de l'instauration de la procédure de transaction.

Dergelijke prijsafspraken en concurrentievervalsing zijn natuurlijk onaanvaardbaar. Ik ben dan ook blij dat in het regeerakkoord staat dat de Mededingingsautoriteit moet worden versterkt en dat het Prijzenobservatorium meer slagkracht moet krijgen om proactief te kunnen werken. Hoe wil de minister dat realiseren?

Ces pratiques d'entente sur les prix et de distorsion de la Concurrence sont évidemment inadmissibles. Je me réjouis dès lors de l'intention annoncée dans l'accord de gouvernement de renforcer l'Autorité de la Concurrence et de donner à l'Observatoire des prix plus de moyens pour pouvoir agir de manière plus proactive. Comment le ministre compte-t-il concrétiser ces déclarations d'intention?

03.05 Minister Kris Peeters (Nederlands): Zowel de meerderheid als de oppositie zijn het duidelijk met elkaar eens dat het een belangrijke uitspraak voor het Belgische mededingingsrecht betreft.

03.05 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Majorité et opposition s'accordent sans la moindre ambiguïté sur le fait que ce jugement fera date dans le droit belge de la concurrence.

Het onderzoek heeft acht jaar geduurd en dat is inderdaad erg lang. Dat is te wijten aan de complexiteit van het dossier, waarbij achttien multinationals betrokken zijn. Daarenboven werden er ook verschillende procedurekwesties gestart tot

L'enquête a duré huit ans, ce qui est effectivement très long. Cela est dû à la complexité de ce dossier dans lequel pas moins de dix-huit multinationales sont impliquées. De plus, diverses questions de procédure ont été soulevées jusqu'au niveau de la

op het niveau van het hof van beroep te Brussel om te voorkomen dat bepaalde informatie beschikbaar werd. Het heeft bovendien van 2011 tot 2013 geduurd om de wetwijziging door het Parlement goedgekeurd te krijgen, waardoor de Mededingingsautoriteit een instabiele periode heeft gekend.

In de toekomst moet er sneller gewerkt worden. Wij hebben alvast de nodige budgetten uitgetrokken om het aantal voltijdse personeelsleden van de Mededingingsautoriteit volgend jaar op te trekken van 30 naar 50. Op die manier willen wij de instelling voldoende slagkracht geven.

De 174 miljoen euro moet gezien worden als een boete. Het is zeker niet gebruikelijk dat een boete onder de slachtoffers – de consumenten – wordt verdeeld.

Ik zal in het najaar een wetsontwerp indienen inzake de schaderegeling voor consumenten in uitvoering van de Europese richtlijn van 17 april 2014. We willen ervoor zorgen dat de slachtoffers voor de nationale rechter een schadevergoeding kunnen bekomen.

03.06 Rita Gantois (N-VA): Het heeft inderdaad te lang geduurd vooraleer er een uitspraak was, dus het is goed dat er bijkomend personeel komt. Wij pleiten voor een eengemaakte marktautoriteit, inclusief de consumentenorganisaties. Dat zou zorgen voor een snellere informatie-uitwisseling.

Wij zijn ook voorstander van het uitbreiden van de wet op de groepsvorderingen, zodat die meer slagkracht krijgt en toegankelijker wordt.

De N-VA wil een sterke, onafhankelijke Mededingingsautoriteit, zonder politieke inmenging.

03.07 Karine Lalieux (PS): U zult het budget van de Belgische Mededingingsautoriteit dus met 20 procent moeten verhogen. Ik had u gewaarschuwd! Ik veronderstel dat u in de toekomst een wetsontwerp zult indienen: dat zou uw eerste wapenfeit op het stuk van de consumentenbescherming zijn.

Ik wil eraan herinneren dat de hervorming van de Belgische Mededingingsautoriteit heeft plaatsgevonden onder impuls van de heer Vande Lanotte, een socialist die de liberalen in dit dossier gelukkig heeft bevochten. Het Prijzenobservatorium heeft er vijf jaar over gedaan om de weerstand van

cour d'appel de Bruxelles, l'objectif étant d'empêcher que certaines informations soient disponibles. En outre, pour faire adopter la modification légale par le Parlement, il a fallu attendre deux ans, de 2011 à 2013. Conséquence: l'Autorité de la Concurrence a traversé une période d'instabilité.

L'Autorité de la Concurrence devra réagir plus vite à l'avenir. Pour l'année prochaine, nous avons d'ores et déjà dégagé les budgets nécessaires afin de relever, de 30 à 50, le nombre de collaborateurs à temps plein de cette Autorité, à qui nous voulons donner les moyens de travailler efficacement.

Les 174 millions d'euros doivent être considérés comme une amende. Répartir le produit d'une amende entre les victimes – les consommateurs – n'est certes pas une procédure habituelle.

Je déposerai à l'automne un projet de loi relatif au règlement des dommages pour les consommateurs en exécution de la directive européenne du 17 avril 2014. Nous voulons que les victimes puissent obtenir un dédommagement devant le juge national.

03.06 Rita Gantois (N-VA): Il a effectivement fallu attendre trop longtemps avant qu'une décision soit prise et il est positif, dès lors, que du personnel supplémentaire vienne en renfort. Nous préconisons une Autorité de la Concurrence compétente pour l'ensemble du marché unique incluant les organisations de consommateurs. L'échange des informations serait dès lors plus rapide.

Nous sommes également partisans d'une extension de la loi sur les actions collectives de manière à en augmenter la force de frappe et l'accessibilité.

La N-VA veut une Autorité de la Concurrence qui soit forte, autonome et sans ingérence politique.

03.07 Karine Lalieux (PS): Vous allez donc devoir augmenter de 20 % le budget de l'Autorité de la Concurrence: je vous avais prévenu! Pour l'avenir, j'imagine que vous allez déposer un projet de loi: ce serait votre premier acte en matière de protection des consommateurs.

Je voudrais rappeler que la réforme de l'Autorité de la Concurrence a été menée par M. Vande Lanotte, un socialiste qui a heureusement combattu les libéraux dans ce dossier. L'Observatoire des prix a mis cinq ans à franchir l'opposition des libéraux et, aujourd'hui, vous n'utilisez pas cet outil qui pourrait

de liberalen te overwinnen en vandaag maakt u geen gebruik van dat instrument, waarmee u de bedrijven in toom zou kunnen houden!

03.08 Ann Vanheste (sp.a): Het is jammer dat de 174 miljoen euro niet aan de consumenten kan uitgedeeld worden.

03.09 Griet Smaers (CD&V): Ik bedank de minister omdat hij het aantal personeelsleden van de Mededingingsautoriteit zal verhogen en werk zal maken van een wetgevend initiatief inzake de schadevergoeding voor consumenten. Ik wil hem aanmoedigen om verder werk te maken van een goed concurrentietoezicht.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Benoît Piedboeuf aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Vlerickrapport over de toegang tot innovatieve geneesmiddelen" (nr. P0656)

04.01 Benoît Piedboeuf (MR): Maandag publiceerde het Vlerick Healthcare Management Centre zijn verslag over innovatieve geneesmiddelen en meer bepaald over doelgerichte behandelingen, die kanker efficiënter kunnen bestrijden, maar ook duurder zijn. In 2020 zouden die geneesmiddelen 10 procent van de geneesmiddelenbegroting kunnen opslorpen, tegenover 2 procent vandaag.

Met de opbrengst van de prijsdaling voor 62 geneesmiddelen kunt u momenteel 85 procent van de duurdere innovatieve geneesmiddelen betalen. Binnen enkele jaren zal dat nog slechts 66 procent zijn en zal de geneesmiddelenbegroting moeten worden opgetrokken. Het Vlerickcentrum pleit voor een planning om de toename van de kosten minder voelbaar te maken.

Wat denkt u van dat rapport? Hoe staat het met de besprekingen met de farmaceutische sector? Hoe pakt u de kosten die voortvloeien uit innovatie aan?

04.02 Minister Maggie De Block (Frans): De studie werd uitgevoerd om na te gaan welke geneesmiddelen men in de komende vijf jaar in België mag verwachten in de oncologie.

Sinds november 2014 onderhandel ik over een meerjarenplanning om te kunnen anticiperen op de nieuwe innovatieve geneesmiddelen en zo te kunnen garanderen dat de patiënten ook in de toekomst toegang zullen krijgen tot de meest innovatieve therapieën. Ik werk aan een begrotingsplan tot in 2019. De cijfers en de

servir à contraindre les entreprises!

03.08 Ann Vanheste (sp.a): Dommage que ces 174 millions d'euros ne puissent pas être répartis entre les consommateurs.

03.09 Griet Smaers (CD&V): Je remercie le ministre pour le renforcement annoncé de l'effectif de l'Autorité de la Concurrence et pour l'initiative législative qu'il prendra pour instaurer une indemnisation des consommateurs. Je ne peux que l'encourager à poursuivre son action en faveur d'un contrôle adéquat de la concurrence.

L'incident est clos.

04 Question de M. Benoît Piedboeuf à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le rapport Vlerick sur l'accès aux nouveaux médicaments" (n° P0656)

04.01 Benoît Piedboeuf (MR): Lundi, le Vlerick Healthcare Management Centre a publié son rapport sur les médicaments innovants, particulièrement les médicaments "ciblés", plus efficaces contre le cancer mais coûteux. En 2020, ces médicaments risquent d'absorber 10 % du budget médicaments, contre 2 % actuellement.

La baisse de prix que vous obtenez pour 62 médicaments couvre actuellement 85 % de l'augmentation du prix des médicaments innovants. Dans quelques années, ce ne sera plus que 66 % et il faudra augmenter ces budgets médicaments. Vlerick plaide pour une planification qui permettra d'amortir cette croissance des coûts.

Que pensez-vous de ce rapport? Où en sont vos discussions avec le monde pharmaceutique? Comment abordez-vous les coûts de l'innovation?

04.02 Maggie De Block, ministre (en français): L'objet de l'étude était de savoir quels médicaments on peut attendre en Belgique dans les cinq ans dans le domaine de l'oncologie.

Depuis novembre 2014, je négocie un cadre pluriannuel destiné à anticiper les innovations, pour garantir aux patients qu'ils continueront à avoir accès aux thérapies les plus innovantes. J'élabore un cadre budgétaire jusqu'en 2019. Les chiffres et les conclusions de l'étude Vlerick et de la mienne coïncident.

conclusies van de Vlerickstudie en de studie die ik heb laten uitvoeren, stemmen overeen.

In de Vlerickstudie wordt geadviseerd om de beslissingen inzake de terugbetaling van de therapieën en de beslissingen inzake de diagnostische testen op elkaar af te stemmen. Dat aspect wordt ook meegenomen in de onderhandelingen. In het rapport wordt er met betrekking tot de begroting, die jaarlijks opgemaakt moet worden, voorgesteld om rekening te houden met de uitgavenvermindering in andere sectoren van de gezondheidszorg.

In overeenstemming met alle stakeholders zal ik een maximale toegang tot de innovatieve geneesmiddelen garanderen in het kader van een financieel haalbare solidariteit.

04.03 Benoît Piedboeuf (MR): Het verheugt ons te vernemen dat de kankerpatiënten de best mogelijke behandelingen zullen kunnen krijgen. *(Applaus)*

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Daniel Senesael aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toepassing van de derde-betalersregeling" (nr. P0657)

05.01 Daniel Senesael (PS): Sinds 1 juli moeten huisartsen de derde-betalersregeling systematisch toepassen voor de patiënten die de verhoogde tegemoetkoming genieten. U heeft die maatregel met zes maanden uitgesteld en hij zal geleidelijk worden ingevoerd tegen 1 oktober, zodat de software aangepast kan worden. De maatregel had voor alle geneeskundige verstrekkingen moeten gelden, maar u heeft dit tot de huisartsgeneeskunde beperkt. Hij had voor alle patiënten moeten gelden, met inbegrip van de chronisch zieken, maar dat is niet het geval.

Sommige huisartsen dreigen ermee de derde-betalersregeling niet toe te passen. Bevestigt u dat u niet op die maatregel zal terugkomen? Zullen er sancties worden getroffen tegen de artsen die niet meewerken? Wordt een uitbreiding van de maatregel tot de tandzorg overwogen?

05.02 Minister Maggie De Block (Frans): Als hij gericht wordt toegepast, is de derde-betalersregeling een belangrijke maatregel om de toegang tot gezondheidszorg te verbeteren. De artsen konden de derde-betalersregeling al op vrijwillige basis toepassen op personen die recht hebben op een verhoogde tegemoetkoming, en ook

L'étude Vlerick recommande d'harmoniser les décisions de remboursement concernant les thérapies et les diagnostics. Cet aspect est également abordé dans les négociations. En ce qui concerne le budget, qui doit être établi annuellement, l'étude suggère de tenir compte de la réduction des dépenses dans d'autres domaines de soins.

En accord avec toutes les parties prenantes, je garantirai l'accès maximal aux médicaments innovants, dans le cadre d'une solidarité financièrement abordable.

04.03 Benoît Piedboeuf (MR): Nous sommes heureux d'entendre que les patients pourront obtenir les meilleurs soins possible en matière de cancer. *(Applaudissements)*

L'incident est clos.

05 Question de M. Daniel Senesael à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'application du tiers payant" (n° P0657)

05.01 Daniel Senesael (PS): Depuis le 1^{er} juillet, les médecins généralistes doivent appliquer le tiers payant systématiquement pour les patients bénéficiaires de l'intervention majorée. Vous avez reporté cette mesure de six mois et son application sera progressive jusqu'au 1^{er} octobre pour permettre une adaptation des logiciels. Elle aurait dû s'appliquer à toutes les prestations de soins, mais vous l'avez limitée à la médecine générale. Elle aurait dû s'appliquer à tous les patients, y compris les malades chroniques, mais ce n'est pas le cas.

Certains généralistes menacent de ne pas appliquer ce tiers payant. Confirmez-vous que vous ne reviendrez pas sur cette mesure? Des sanctions seront-elles prises contre les médecins réfractaires? Une extension de la mesure aux soins de dentisterie est-elle envisagée?

05.02 Maggie De Block, ministre (en français): Bien ciblé, le tiers payant est une mesure importante pour améliorer l'accès aux soins de santé. Les médecins pouvaient déjà appliquer le tiers payant de manière volontaire pour les bénéficiaires d'intervention majorée mais aussi pour d'autres bénéficiaires. En outre, il existe des

op andere begunstigden. Daarnaast zijn er uitzonderingen die het mogelijk maken de derde-betalersregeling toe te passen in gevallen waarin er in principe geen gebruik van kan worden gemaakt.

Ik heb willen tegemoetkomen aan de wens van de artsen om de formaliteiten via de elektronische facturatie te vereenvoudigen en hun de tijd te geven hun software aan te passen aan de factureringscomponent van MyCareNet.

Ik zal niets veranderen aan de maatregel waartoe we besloten hebben.

05.03 Daniel Senesael (PS): We onderschrijven die maatregel, maar we zouden willen dat hij ook voor de chronisch zieken geldt. (*Applaus bij de PS*)

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de medicalisering van zwangerschap" (nr. P0658)

06.01 Anne Dedry (Ecolo-Groen): Het KCE heeft mij aangenaam verrast met de nieuwe richtlijn waarin het pleit voor een demedicalisering van de zwangerschapsbegeleiding.

Er gebeuren vandaag inderdaad te veel echo's, prenatale consultaties en testen, onder meer door een overconsumptie van technologische onderzoeken, maar ook door inpalming van de zwangerschapsbegeleiding door de tweede en derde lijn.

Deelt de minister die mening? Moeten vroedvrouwen een belangrijkere rol spelen? Zal ze de aanbevelingen van het KCE en de Wereldgezondheidsorganisatie integreren in haar moeder-kindtraject?

06.02 Minister Maggie De Block (Nederlands): De richtlijn van het KCE over prenatale zorg wijst terecht op de onnodige medicalisering voor het opvolgen van een ongecompliceerde zwangerschap. Ze kan gynaecologen, huisartsen en vroedvrouwen helpen om een zwangerschap niet als een ziekte te benaderen.

De eerste stap in de optimalisatie van het moeder-kindtraject, de reorganisatie van de postnatale zorg, is gebaseerd op de aanbevelingen van het KCE. Met deze richtlijn kunnen we ook onderzoeken hoe we zorgverleners kunnen motiveren om de richtlijn in de praktijk om te zetten, zij het met respect voor

exceptions permettant d'appliquer le tiers payant dans des cas où il n'est pas en principe autorisé.

J'ai voulu répondre au souhait des médecins de simplifier leurs formalités par la facturation électronique et leur donner le temps d'adapter leurs logiciels au volet facturation de MyCareNet.

Je ne changerai rien à la mesure décidée.

05.03 Daniel Senesael (PS): Nous appuyons cette mesure, mais nous souhaitons la voir élargie aux malades chroniques. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

L'incident est clos.

06 Question de Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la médicalisation de la grossesse" (n° P0658)

06.01 Anne Dedry (Ecolo-Groen): J'ai été agréablement surprise par la nouvelle directive du CFE, qui plaide pour une démedicalisation du suivi de la grossesse.

En effet, on effectue actuellement trop d'échographies, de consultations prénatales et de tests, en recourant notamment à trop d'exams technologiques, mais aussi en concentrant le suivi de la grossesse sur les deuxième et troisième lignes.

La ministre partage-t-elle cet avis? Les sages-femmes doivent-elles jouer un rôle plus important? Intégrera-t-elle les recommandations du CFE et de l'OMS dans son trajet de soins "mère et enfant"?

06.02 Maggie De Block, ministre (en néerlandais): La directive du KCE sur les soins prénatals souligne à juste titre la médicalisation inutile du suivi d'une grossesse sans complication. Elle doit aider les gynécologues, médecins généralistes et sages-femmes à ne pas gérer la grossesse comme une maladie.

La réorganisation des soins post-natals, première étape de l'optimisation du trajet mère-enfant s'inspire des recommandations du KCE. Nous pourrions également étudier comment motiver les prestataires de soins à mettre la directive en œuvre, dans le respect bien entendu du libre choix des

de vrije keuze van de ouders.

06.03 Anne Dedry (Ecolo-Groen): De minister en ik zijn het eens over de principes, behalve dan over de ongebreidelde vrije keuze. De vlotte toegang tot de tweede lijn zet volgens ons de medicalisering soms mee in gang.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van
 - de heer Peter De Roover aan de minister van Pensioenen over "het Nationaal Pensioencomité" (nr. P0659)
 - de heer Hans Bonte aan de minister van Pensioenen over "het Nationaal Pensioencomité" (nr. P0660)
 - de heer Frédéric Daerden aan de minister van Pensioenen over "het Nationaal Pensioencomité" (nr. P0661)

07.01 Peter De Roover (N-VA): Vorige week werd het Nationaal Pensioencomité geïnstalleerd, dat adviezen moet leveren over de zware beroepen, het deeltijds pensioen en het puntensysteem. Ik was verbaasd dat een vooraanstaand vakbondsvoorzitter het comité een schijnvertoning noemde, terwijl de oppositie ons al talloze keren heeft gevraagd waarom er zo weinig sociaal overleg is.

Het Nationaal Pensioencomité wordt overigens een tripartiet overleg, want de financiering van de sociale zekerheid is verschoven – de middelen voor de pensioenen komen steeds meer uit de algemene begroting.

Wanneer zal het Nationaal Pensioencomité adviezen afleveren? Zal de regering de knoop doorhakken als de sociale partners er niet uit geraken?

07.02 Hans Bonte (sp.a): De voorzitter van het ACV, de heer Leemans, zei overigens ook dat de minister niets kent van sociaal overleg.

Wij hebben inderdaad herhaaldelijk een volwaardig sociaal overleg over de pensioenhervorming gevraagd omdat deze meerderheid meestal zelf beslist over alle belangrijke zaken en dan slechts de *peanuts* overhoudt voor het Nationaal Pensioencomité.

De minister wil voor het einde van het jaar een oplossing voor de zware beroepen, maar ACV, en eerder ook ABVV en VBO, verklaarden al dat er

parents.

06.03 Anne Dedry (Ecolo-Groen): La ministre et moi sommes d'accord sur les principes, sauf en ce qui concerne la totale liberté de choix. L'accès aisé à la deuxième ligne incite selon nous parfois à la médicalisation.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de
 - M. Peter De Roover au ministre des Pensions sur "le Comité national des pensions" (n° P0659)
 - M. Hans Bonte au ministre des pensions sur "le Comité national des pensions" (n° P0660)
 - M. Frédéric Daerden au ministre des pensions sur "le Comité national des pensions" (n° P0661)

07.01 Peter De Roover (N-VA): Le Comité national des pensions, qui sera chargé de rendre des avis concernant les métiers pénibles, la pension à temps partiel et le système à points, a été installé la semaine dernière. J'ai été stupéfait d'apprendre qu'un éminent président de syndicat a qualifié l'installation de ce comité de mascarade, alors que l'opposition nous a déjà demandé à de multiples reprises pourquoi il y avait si peu de concertation sociale.

Le Comité national des pensions formera au demeurant une concertation tripartite, car le financement de la sécurité sociale a opéré un glissement – les moyens pour les pensions proviennent toujours plus du budget général.

Quand le Comité national des pensions rendra-t-il un avis? Le gouvernement tranchera-t-il si les partenaires sociaux n'y parviennent pas?

07.02 Hans Bonte (sp.a): Le président de l'ACV/CSC, M. Leemans, a d'ailleurs déclaré que le ministre n'y connaissait rien en matière de concertation sociale.

Nous avons en effet réclamé à de multiples reprises une concertation sociale à part entière sur la réforme des pensions parce que cette majorité prend souvent elle-même une série de décisions importantes et qu'elle ne garde que des cacahuètes pour le Comité national des pensions.

Le ministre veut, d'ici la fin de l'année, une solution pour les métiers pénibles, mais l'ACV/CSC et auparavant également l'ABVV/FGTB, ainsi que la

geen sociaal overleg mogelijk is. Hoe zal de regering het sociaal overleg toch nog een kans geven?

07.03 Frédéric Daerden (PS): Het Nationaal Pensioencomité wordt geacht een essentiële schakel te zijn in de pensioenhervorming. U heeft er echter een orgaan van gemaakt dat het onevenwicht tussen de sociale partners institutionaliseert.

Geen adviezen op eigen initiatief, een beperkte actieradius, de grondslag van uw hervorming die reeds eenzijdig werd vastgelegd: dat comité is niet meer dan een alibi voor een onrechtvaardige en antisociale hervorming.

U jaagt er de ene beslissing na de andere door, zonder naar de arbeidswereld te luisteren. ACV-voorzitter Marc Leemans noemde dat comité een schijnvertoning, en zijn collega van het ABVV was dezelfde mening toegedaan.

Is dat comité, dat nog geen week oud is, een doodgeboren kind? U die arts bent, zult u het reanimeren zodat het voorstellen kan doen om tot een sociaal rechtvaardige hervorming te komen?

07.04 Minister Daniel Bacquelaine (Frans): Bij de wet van 21 mei wordt het Nationaal Pensioencomité opgericht, met een tripartiete samenstelling (acht vertegenwoordigers van de werknemers, acht van de werkgevers en acht van de regering). Dat raadgevende orgaan zal adviezen verstrekken over voorstellen om ons pensioenstelsel structureel te hervormen. Het comité zal zich prioritair moeten buigen over het begrip 'zware beroepen': het zal de criteria op grond waarvan een beroep als belastend kan worden aangemerkt, moeten opstellen en nagaan hoe er op grond van de erkenning als zwaar beroep gunstiger pensioenmodaliteiten kunnen worden toegekend.

(Nederlands) Het Nationaal Pensioencomité werd op 26 juni geïnstalleerd en de agenda werd tijdens de eerste vergadering vastgelegd. Ik ben verrast door de uitval van de heer Leemans, die het comité een schijnvertoning noemt. Hij schijnt zich niet af te vragen waarom ik dan zoveel energie in dat orgaan heb gestoken. De uitval verrast mij nog meer omdat het ACV tijdens de oprichtingsperiode een constructieve houding heeft aangenomen en nooit kritiek heeft geuit. De uitspraken van de heer Leemans gaan gepaard met overwegingen ad hominem waarop ik niet wens te reageren.

FEB, ont déjà indiqué que la concertation sociale était impossible. Comment ce gouvernement donnera-t-il malgré tout encore une chance à la concertation sociale?

07.03 Frédéric Daerden (PS): Le Comité national des pensions est censé être un maillon central de la réforme des pensions. Or, vous en avez fait un organe de déséquilibre entre partenaires sociaux.

Aucun avis d'initiative, un champ d'action cadencé, les fondements de votre réforme déjà décidés de manière unilatérale: ce comité n'est qu'un alibi à une réforme injuste et antisociale.

Vous avancez au pas de charge, sans écouter le monde du travail. Le président de l'ACV, M. Marc Leemans, a dit que ce comité est tout simplement une imposture, et celui de la FGTB ne disait rien d'autre.

Ce comité accouché il y a moins d'une semaine est-il mort-né? Vous qui êtes médecin, allez-vous lui donner l'oxygène nécessaire lui permettant de faire des propositions afin d'aboutir à une réforme socialement juste?

07.04 Daniel Bacquelaine, ministre (en français): La loi du 21 mai a institué le Comité national des pensions, composé de manière tripartite (huit représentants des travailleurs, huit des employeurs et huit du gouvernement). Cet organe consultatif rendra des avis sur les projets de réformes structurelles de notre régime de pension. Le dossier prioritaire sera celui de la pénibilité: il devra définir des critères d'identification des fonctions lourdes et examiner comment la reconnaissance de la pénibilité peut intervenir dans l'octroi de modalités de pension plus favorables.

(En néerlandais) Le Comité national des pensions a été installé le 26 juin et son ordre du jour a été défini lors de la première réunion. Je suis étonné d'entendre M. Leemans qualifier ce comité de mascarade. Il ne semble pas s'être demandé pourquoi j'ai placé autant d'énergie dans cet organe. Cette sortie m'étonne d'autant plus que la CSC s'est montrée constructive et qu'elle n'a émis aucune critique durant la phase de création. Les déclarations de M. Leemans s'accompagnent de considérations sur ma personne auxquelles je ne souhaite pas réagir.

(Frans) Het moet gedaan zijn met de a priori's en de stoten onder de gordel. De pensioenhervorming is een noodzaak. Het sociaal overleg moet uitmonden in adviezen, zodat de regering de verschillende standpunten in overweging kan nemen.

De discussies zullen niet eenvoudig zijn en zullen tijd vergen. Wat de planning betreft, beslissen de sociale partners zelf over de regeling van hun werkzaamheden, maar ik wil geloven dat we tot positieve resultaten zullen komen. Ik beloof dat ik rekening zal houden met de adviezen van het Nationaal Pensioencomité. De sociale partners zijn nu aan zet.

(Nederlands) Het klopt dat het Nationaal Pensioencomité tripartiet werkt. De federale regering zit aan dezelfde tafel als de sociale partners, maar dat betekent niet dat het sociaal overleg zou kortsluiten, integendeel. Ik verheug mij erover dat de heer Paul Windey, die de NAR al jaren leidt, voorzitter wordt van het Nationaal Pensioencomité.

(Frans) De ondervoorzitter van het Pensioencomité werd benoemd op basis van haar expertise op het gebied van pensioenen.

De opdracht van het Nationaal Pensioencomité bestaat er niet in om zich uit te spreken over de regelgevende teksten, maar het moet een advies geven over de in het regeerakkoord aangekondigde hervormingen. Het Comité zal overgaan tot sociale afwegingen tussen verschillende opties. De overlegorganen blijven exclusief bevoegd voor het overleg over de teksten.

07.05 Peter De Roover (N-VA): Ik begrijp niet dat het als een aanslag op de sociale rechtvaardigheid moet worden gezien om mensen in ons land even lang te laten werken als de mensen in onze buurlanden. Het uitbouwen van een degelijk sociaal overleg over de pensioenen is voor ons van het grootste belang. Politiek hebben wij het kader geschetst en ik hoop dat de sociale partners hun verantwoordelijkheid opnemen om de rest uit te werken. Doen ze dat niet, dan is het onze plicht de knopen door te hakken.

07.06 Hans Bonte (sp.a): De heer Leemans heeft ongelijk als hij zegt dat de minister niets van sociaal overleg kent. De minister kent het misschien wel, maar hij wil er niets van weten. Ik ben verrast dat de minister verrast is door de uitval van de heer Leemans, die erop wijst dat het ACV niet eens

(En français) Il faut sortir des a priori et attaques faciles. La réforme des pensions est une nécessité. La concertation sociale doit déboucher sur des avis qui permettront au gouvernement de prendre en considération les positions des uns et des autres.

Les débats ne seront pas simples et demanderont du temps. Pour le *timing*, c'est aux partenaires sociaux à décider eux-mêmes de leur programmation, mais je veux croire que nous pourrions obtenir des résultats positifs. Je m'engage à prendre en compte les avis du Comité national des pensions. La balle est dans le camp des partenaires sociaux.

(En néerlandais) Il est vrai que le Comité national des pensions a un fonctionnement tripartite. Le gouvernement fédéral est assis à la même table que les partenaires sociaux, sans pour autant que cela court-circuite la concertation sociale, bien au contraire. Je suis ravi que M. Paul Windey, qui préside déjà depuis des années le CNT, occupe désormais la présidence du Comité national des pensions.

(En français) La motivation de la désignation de la vice-présidente est son expertise en matière de pensions.

Le Comité national des pensions n'a pas pour vocation de se prononcer sur les textes réglementaires, mais de rendre des avis sur des réformes visées par l'accord de gouvernement. Son rôle sera de procéder aux arbitrages sociaux entre différentes options. La concertation sur les textes demeurera réservée aux organes de concertation.

07.05 Peter De Roover (N-VA): Je ne comprends pas pourquoi nous nous rendrions nécessairement coupables d'une atteinte à la justice sociale en faisant travailler les citoyens de notre pays aussi longtemps que les citoyens des pays qui nous entourent. Le tissage d'une concertation sociale digne de ce nom en matière de pensions revêt la plus grande importance à nos yeux. Nous avons esquissé le cadre sur le plan politique et j'espère que les partenaires sociaux prendront leurs responsabilités pour élaborer le reste. S'ils s'abstiennent de le faire, il sera de notre devoir de trancher.

07.06 Hans Bonte (sp.a): M. Leemans a tort lorsqu'il affirme que le ministre n'y connaît rien en matière de concertation sociale. Le ministre y connaît sans doute quelque chose, mais il ne veut surtout pas en entendre parler. Je m'étonne de son étonnement à la suite de la sortie de M. Leemans

om advies is gevraagd over de verhoging van de pensioenleeftijd.

Vorige week heeft een vertegenwoordiger van het VBO in de commissie gezegd dat de discussie over de zware beroepen zeer moeilijk wordt en dat hij niet gelooft dat daar voor het einde van het jaar een akkoord over kan worden gevonden.

De sociale partners willen overal bij worden betrokken, maar de minister geeft de indruk ze zo weinig mogelijk inspraak te willen geven.

07.07 Frédéric Daerden (PS): De zwaarte van het beroep is een fundamenteel thema, het is in die mate fundamenteel dat u er in uw wetsontwerp over het optrekken van de pensioenleeftijd naar 67 jaar aan voorbijgaat.

U verwondert zich erover dat het ACV en de FGTV reageren. De werknemersvertegenwoordigers ontmoeten op uw kabinet is niet hetzelfde als sociaal overleg plegen!

U hebt, ten slotte, nog lang niet het brede draagvlak kunnen creëren dat nodig is voor een geslaagde, evenwichtige en sociaal aanvaarde hervorming. Het protest tegen deze onrechtvaardige en antidemocratische hervorming blijft aanhouden, maar de mening van de werkgevers is het enige wat u interesseert.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Marco Van Hees aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de hoge Belgische overheidsschuld" (nr. P0662)

08.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): De Belgische schuld heeft 106,6 procent van het bbp bereikt, het hoogste niveau sinds 2007. Ze is met niet minder dan 2,2 procent gestegen, terwijl de Griekse schuld maar met 2,1 procent is toegenomen en Spanje, dat als voorbeeld wordt gesteld, zijn schuld met 5,6 procent de hoogte zag ingaan! De globale schuld van ons land bedraagt 428 miljard euro, terwijl dat in Griekenland slechts 317 miljard is. Wat de schuld per inwoner betreft, staat België in Europa op de tweede plaats, Griekenland op de zevende.

De schuld neemt toe als gevolg van de besparingsmaatregelen die in heel Europa worden opgelegd, de cadeaus aan het kapitaal en de financiële en bankencrisis van 2008.

qui illustre le fait que l'ACV/CSC n'a pas été consultée à propos du relèvement de l'âge de la pension.

La semaine dernière, un représentant de la FEB a déclaré en commission que la discussion sur les métiers pénibles sera très ardue et qu'il ne croit pas qu'un accord pourra intervenir à ce sujet avant la fin de l'année.

Les partenaires sociaux veulent être associés à toutes les initiatives mais le ministre donne l'impression qu'il veut le moins possible leur donner voix au chapitre.

07.07 Frédéric Daerden (PS): La pénibilité est un thème fondamental. Tellement que vous l'ignorez dans votre projet de loi sur le report de l'âge de la pension à 67 ans!

Vous semblez surpris du fait que l'ACV et la FGTV réagissent. Le fait de simplement croiser les représentants des travailleurs dans votre cabinet, ce n'est pas de la concertation sociale!

Enfin, vous êtes loin de la large adhésion nécessaire pour une réforme réussie, équilibrée et socialement acceptée. La contestation de cette réforme injuste et antidémocratique va continuer, mais seul l'avis des employeurs vous intéresse.

L'incident est clos.

08 Question de M. Marco Van Hees au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "le haut niveau de la dette publique belge" (n° P0662)

08.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): La dette belge a atteint 106,6 % du PIB, un record depuis 2007. Elle a augmenté de 2,2 % alors que celle de la Grèce a connu 2,1 % et l'Espagne, bon élève européen, 5,6 %! Quant au montant de la dette globale, il est de 428 milliards chez nous et seulement de 317 milliards en Grèce. Et pour la dette par habitant, la Belgique est au deuxième rang européen, la Grèce est septième.

Les causes de l'augmentation de la dette sont les politiques d'austérité menées partout en Europe, les cadeaux au capital et les crises bancaires et financières de 2008.

Zou het niet nuttig zijn de Belgische schuld door te lichten en na te gaan wie er beter van is geworden?

08.02 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Frans*): De nominale schuld verschilt van de schuld uitgedrukt in percentage van het bbp. We moeten de nominale schuld afwegen tegen het volume van de economie die de schuld draagt.

De schuldgraad is gestegen als gevolg van de financiële crisis en de crisis van de staatsschulden.

Tussen 2007 en 2014 is de schuld met 20 procent ten aanzien van het bbp gestegen.

De sanering van de overheidsfinanciën is een prioriteit van de regering en zal voor een relance van de economie zorgen. We hebben ons ertoe verbonden de begroting tegen 2018 structureel in evenwicht te brengen.

De structurele verbetering van het tekort, de versterking van de nominale groei van de economie en de daling van de rentelasten zullen vanaf volgend jaar tot een schuldvermindering leiden.

Naar aanleiding van het Griekse probleem beschouwt de markt onze obligaties als toevluchtswaarden en onze renten zijn gedaald.

08.03 **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Als ik zeg dat de Belgische schuld met 2,2 procent is toegenomen en die van Griekenland met 2,1 procent – dat zijn wel degelijk relatieve cijfers – dan horen we u niet meer.

De schuld is het gevolg van alle fiscale en sociale cadeaus aan de werkgevers, de toepassing van de marktstarieven in plaats van de ECB-tarieven voor de terugbetaling, en de nationalisering van de schuld tijdens de bankencrisis.

Zal u de schulddoorlichting aanmoedigen?

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de verhoging van het vakantiegeld voor invaliden" (nr. P0663)**

09.01 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Bij een kwetsbare groep van een paar duizend mindervalide gepensioneerden wordt een koopkrachtverhoging van 168 euro vakantiegeld volledig afgeroomd door de fiscale administratie. De minister had zich hier op 21 mei 2015 geëngageerd

Un audit de la dette belge établissant qui a profité de celle-ci ne serait-il pas utile?

08.02 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en français*): La dette nominale est différente de la dette en pourcentage du PIB. Il faut considérer la dette nominale au vu du volume de l'économie qui la porte.

Le taux d'endettement a augmenté suite à la crise financière et à celle des dettes souveraines.

Entre 2007 et 2014, la dette a augmenté de 20 % par rapport au PIB.

Priorité du gouvernement, l'assainissement des finances publiques relancera l'économie. Nous nous sommes engagés à l'équilibre budgétaire structurel d'ici 2018.

L'amélioration structurelle du déficit, le renforcement de la croissance nominale de l'économie et la diminution des charges d'intérêt feront baisser l'endettement, dès l'an prochain.

Suite au problème grec, le marché considère nos obligations comme valeurs refuges et nos taux ont diminué.

08.03 **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Quand je dis que la dette belge a augmenté de 2,2 % et celle de la Grèce de 2,1 %, il s'agit bien de termes relatifs et vous ne répondez pas.

La dette vient de tous les cadeaux fiscaux et sociaux accordés aux employeurs, de l'application des taux du marché plutôt que ceux de la BCE pour son remboursement et de la socialisation de la dette dans la crise bancaire.

Encouragerez-vous l'audit de la dette?

L'incident est clos.

09 **Question de M. Stefaan Vercamer au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'augmentation du pécule de vacances des personnes invalides" (n° P0663)**

09.01 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Pour un groupe vulnérable de quelques milliers de pensionnés moins valides, l'augmentation de 168 euros du pouvoir d'achat est intégralement prélevée par l'administration fiscale. Le ministre s'était engagé ici même, le 21 mai 2015, à trouver rapidement une

tot een snelle oplossing. Hij zei toen dat het absoluut niet zijn bedoeling was om de verhoging af te romen. Ik deed toen de suggestie om het minimum belastbaar bedrag op te trekken om een netto verhoging te bekomen.

Wanneer komt er eindelijk een oplossing? Waaruit bestaat de oplossing?

09.02 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Er bestaat inderdaad een probleem met het wegbelasten van de verhoging van het vakantiegeld voor belastingplichtigen die uitsluitend een pensioen of een invaliditeitsuitkering genieten.

Dit kan het geval zijn voor alleenstaanden die door de verhoging van het vakantiegeld eventueel binnen het toepassingsgebied van de bijkomende vermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten vallen.

Door die bijkomende vermindering wordt de personenbelasting teruggebracht tot het verschil tussen het genoten pensioen of de genoten invaliditeitsuitkering en een referentie-inkomen. Dat referentie-inkomen bedraagt ongeveer 15.500 euro voor belastingplichtigen die enkel pensioen genieten en ongeveer 17.250 euro voor belastingplichtigen die enkel wettelijke ziekte- en invaliditeitsuitkeringen genieten.

Door de toepassing van de opcentiemen van gemeenten en agglomeraties op de verschuldigde personenbelasting kan het netto-inkomen na belasting lager uitvallen dan voor de verhoging van het vakantiegeld.

Het gaat om een complex probleem dat bij elke verhoging van de sociale uitkeringen in het raam van de welvaartsenveloppe opduikt.

Mijn administratie is bezig met een studie en maakt een inschatting van de budgettaire impact. Die zal verder worden besproken binnen de regering in het kader van de begrotingscontrole en -opmaak.

09.03 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Dit antwoord is ontgoochelend, want de minister zegt net hetzelfde als op 21 mei 2015. Hij bouwt nu alleen wat meer marge in. De vakantie staat voor de deur. De zogenaamde koopkrachtverhoging voor deze kwetsbare groep schiet haar doel helemaal voorbij. Ik dring aan op een snellere oplossing.

Het incident is gesloten.

solution. Il avait déclaré qu'il n'avait aucunement l'intention d'écrémer cette augmentation. J'avais alors suggéré de relever le seuil minimum imposable pour parvenir à une augmentation nette.

Quand solutionnera-t-on enfin ce problème? En quoi consiste la solution?

09.02 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): Il existe effectivement un problème pour les contribuables bénéficiant exclusivement d'une pension ou d'une indemnité pour cause d'invalidité car ils voient l'augmentation de leur pécule de vacances annihilée par le fisc.

Cela peut arriver à des isolés qui, en raison du relèvement du pécule de vacances, peuvent se retrouver dans le champ d'application de la réduction complémentaire pour pensions et revenus de remplacement.

Cette réduction complémentaire fait en sorte que l'impôt des personnes physiques est ramené à la différence entre la pension ou l'indemnité pour cause d'invalidité dont bénéficient ces personnes, et le revenu de référence. Celui-ci s'élève à environ 15 500 euros pour les contribuables qui bénéficient uniquement d'une pension, et à environ 17 250 euros pour ceux qui bénéficient seulement d'indemnités légales d'assurance maladie-invalidité.

Après application des centimes additionnels des communes et agglomérations à l'IPP dû, le revenu net après impôt peut être inférieur à celui dont bénéficiaient ces personnes avant le relèvement du pécule de vacances.

Il s'agit d'un problème complexe qui surgit lors de chaque augmentation des allocations sociales dans le cadre de l'enveloppe bien-être.

Mon administration étudie la question et en évalue l'incidence budgétaire. Ce point sera discuté au sein du gouvernement dans le cadre du contrôle budgétaire et de la confection du budget.

09.03 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Cette réponse est décevante, parce que le ministre répète ce qu'il a dit le 21 mai 2015. Il se ménage juste une petite marge supplémentaire. Les vacances approchent à grands pas. L'objectif visé, à savoir l'augmentation du pouvoir d'achat de ce groupe vulnérable, n'est nullement atteint. J'insiste pour qu'une solution intervienne plus rapidement.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de opstart van de steunmaatregel voor ontwrichte zones" (nr. P0664)

10.01 Frank Wilrycx (Open Vld): Dit voorjaar keurde de Kamer het wetsontwerp inzake ontwrichte zones goed, naar aanleiding van de sluiting van of de desinvestering in enkele grote fabrieken in Limburg en de Kempen.

Bedrijven die investeren in de economisch getroffen regio's en er arbeidsplaatsen creëren, krijgen voortaan een korting op de bedrijfsvoorheffing van 25 procent. Deze loonkostenvermindering van 4 à 5 procent is een belangrijke stimulans voor de reeds aanwezige bedrijven, buitenlandse bedrijven en starters. Om deze steunmaatregelen te doen slagen, is heel wat binnen- en buitenlandse promotie nodig.

Verloopt het proces vlot? Hoeveel aanvragen en toekenningen zijn er reeds? Welke initiatieven neemt de overheid om deze maatregel bekend te maken? Werkt men hiervoor samen met de werkgeversorganisaties? Gebruikt men deze steunmaatregelen als een troef bij buitenlandse missies?

10.02 Minister Johan Van Overtveldt (Nederlands): Op 3 april 2015 werd met het Vlaams Gewest een samenwerkingsakkoord gesloten. Hierdoor kon het Vlaams Gewest een of meerdere steunzones voorstellen. Naar aanleiding van de collectieve ontslagen bij Ford Genk en bij Philips en Heinz in Turnhout heeft het Vlaamse Gewest twee zones rond deze steden afgebakend.

Er zijn 20 dossiers in behandeling voor het Vlaams Gewest, maar voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Wallonië nog geen enkel.

Op 21 en 27 april heeft het Agentschap Ondernemen van het Vlaams Gewest, in samenwerking met de werkgeversorganisatie VKW, twee infosessies georganiseerd waarop ook de FOD Financiën aanwezig was. Als er vanuit werkgeversorganisaties bijkomende initiatieven volgen, zullen wij die uiteraard ondersteunen.

Voor het buitenland heeft de FOD Financiën een

10 Question de M. Frank Wilrycx au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la mise en œuvre de la mesure de soutien en faveur des zones franches" (n° P0664)

10.01 Frank Wilrycx (Open Vld): Ce printemps, la Chambre a adopté le projet de loi relatif aux zones franches. Cette initiative législative a son origine dans la fermeture de plusieurs grandes usines situées dans le Limbourg et en Campine ou dans le désinvestissement dans ces usines.

Les entreprises qui investissent dans des régions économiquement sinistrées et qui y créent de l'emploi bénéficient dorénavant d'une réduction de 25 % de leur précompte professionnel. Cette baisse des coûts salariaux comprise entre 4 et 5 % constitue une mesure incitative importante destinée aux entreprises déjà présentes, aux entreprises étrangères et aux starters. Pour faire en sorte que ces mesures de soutien atteignent leur but, une campagne promotionnelle de très grande ampleur tant en Belgique qu'à l'étranger est nécessaire.

Ce processus se déroule-t-il sans anicroche? Combien de demandes d'octroi de cet avantage ont été formulées et combien ont été acceptées? Quelles initiatives le gouvernement compte-t-il prendre afin d'assurer la publicité de cette mesure? Une collaboration avec les organisations patronales est-elle organisée à cette fin? Ces mesures de soutien sont-elles utilisées comme un atout belge lors de missions économiques à l'étranger?

10.02 Johan Van Overtveldt, ministre (en néerlandais): Un accord de coopération a été signé le 3 avril 2015 avec la Région flamande. Sur cette base, celle-ci pouvait proposer une ou plusieurs zones d'aide. À la suite des licenciements collectifs chez Ford Genk, Philips et Heinz à Turnhout, la Région flamande a opté pour la délimitation de deux zones autour des deux villes précitées.

Pour l'heure, 20 dossiers sont à l'étude pour la Région flamande, mais nous n'en n'avons reçu aucun ni pour la Région de Bruxelles-Capitale, ni pour la Wallonie.

Les 21 et 27 avril, l'Agentschap Ondernemen de la Région flamande a organisé deux sessions d'information en collaboration avec l'organisation patronale VKW et en présence du SPF Finances. Nous ne manquerons pas de soutenir d'éventuelles initiatives supplémentaires proposées par les organisations patronales.

Le SPF Finances dispose d'une cellule distincte

aparte cel die zich exclusief toespitst op de promotie van Belgische fiscale systemen in de ruime zin bij buitenlandse ondernemingen en investeerders. De cel volgt de evolutie van de fiscaliteit op en verwerkt in al haar communicatie ook de maatregel die we nu bespreken.

10.03 Frank Wilrycx (Open Vld): Niet alleen de promotie in het buitenland is belangrijk, maar ook deze bij de lokale overheden. Zij zijn immers vaak het eerste aanspreekpunt voor de bedrijven op de lokale bedrijventerreinen. Misschien moeten, via de gemeenten, deze bedrijven duidelijker geïnformeerd worden over de loonkostenvermindering.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de eventuele verlenging van de deelname aan de missie in Irak" (nr. P0665)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de eventuele verlenging van de deelname aan de missie in Irak" (nr. P0666)
- mevrouw Karolien Grosemans aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de eventuele verlenging van de deelname aan de missie in Irak" (nr. P0667)

11.01 Olivier Maingain (FDF): De strijd tegen IS zal vooral in Afrika gewonnen worden. We hebben de beslissing om een deel van onze luchtmacht te detacheren in het kader van de coalitie van de Verenigde Naties tegen IS gesteund.

De F-16's van het Belgische detachement zijn op 30 juni teruggevlogen. Ik sta versteld van de beslissing om deze missie om budgettaire redenen stop te zetten.

Denkt u niet dat deze beslissing de slagkracht van de coalitie verzwakt?

U geeft te verstaan dat u in 2016 een nieuw detachement van de luchtmacht zou kunnen uitsenden dat zou meevechten naast de andere staten van de coalitie. Staat dat intussen vast?

11.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Binnenkort trekken we onze F-16's terug uit Irak, waarna het resultaat van onze militaire inspanningen moet worden geëvalueerd. Dat zou men simpelweg kunnen doen door het aantal vluchten en afgeworpen bommen op te lijsten, maar

pour l'étranger qui se consacre exclusivement à la promotion des régimes fiscaux belges, au sens large du terme, auprès des entreprises et des investisseurs étrangers. La cellule suit l'évolution de la fiscalité et intègre également la mesure dont nous discutons dans toutes ses communications.

10.03 Frank Wilrycx (Open Vld): La promotion de cette mesure est non seulement importante à l'étranger, mais également au niveau des autorités locales. En effet, celles-ci constituent souvent le premier point de contact des entreprises sur les sites industriels locaux. Peut-être y a-t-il lieu d'informer plus clairement ces entreprises de la réduction des charges salariales par le biais des communes.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'éventuelle prolongation de notre participation à la mission en Irak" (n° P0665)
- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'éventuelle prolongation de notre participation à la mission en Irak" (n° P0666)
- Mme Karolien Grosemans au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'éventuelle prolongation de notre participation à la mission en Irak" (n° P0667)

11.01 Olivier Maingain (FDF): La guerre contre l'État islamique se gagnera avant tout en Afrique. Nous avons soutenu la décision de détacher une partie de notre force aérienne pour participer à la coalition des Nations Unies contre Daesh.

Le détachement des six F-16 a été arrêté ce 30 juin. La décision de ne plus poursuivre la mission pour des raisons budgétaires me laisse perplexe.

Considérez-vous que cette décision n'affaiblit pas la capacité de frappe de la coalition?

Vous laissez entendre qu'en 2016, vous pourriez réexpédier un détachement de la force aérienne aux côtés des autres États coalisés. Est-ce une certitude?

11.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Nous retirerons prochainement nos F-16 d'Irak. Ensuite, il conviendra d'évaluer le fruit de nos efforts militaires. Nous pourrions procéder simplement à cette évaluation en dressant la liste des vols effectués et des bombes larguées. Toutefois, une évaluation

een intelligentere evaluatie zou uitgaan van het besef dat een werkelijke stabiele oplossing niet via militaire, maar via politieke weg moet worden bereikt. In navolging van de mening van een Belgische stafofficier bij de NAVO in de Verenigde Staten zou ik daarom liever willen weten hoeveel grondgebied het Iraakse leger heeft heroverd op IS, op hoeveel plaatsen de lokale bevolking al in veiligheid kan leven en welke politieke vooruitgang werd geboekt. Er zijn immers 3 miljoen vluchtelingen in Irak.

Wat de opleidingen van Iraakse militairen betreft, is het essentieel dat wij ook voldoende mensen van soennitische religie opleiden, zodat wij gematigde soennieten in Irak niet in de armen drijven van de radicale IS. Doen wij dat?

11.03 Karolien Grosemans (N-VA): Nederland zal de luchtmissie tegen IS in Irak verlengen tot juli 2016 en vraagt België om die daarna over te nemen. Onze missie met F-16's is afgelopen, maar wij hebben nog wel onderrichters ter plaatse om Irakese soldaten op te leiden, een opdracht die de minister zou willen verlengen tot eind 2015.

Kan de minister ons een evaluatie geven van de F-16-missie? Wanneer valt de beslissing over een samenwerking met de Nederlanders en is daar met hen al over gesproken? Kunnen we ook een evaluatie krijgen van de missie van de onderrichters? Wat is daarover al beslist inzake verlenging?

11.04 Minister Steven Vandeput (Frans): De F-16's zijn deze middag in Florennes geland. Dat betekent niet dat we ons uit de strijd tegen IS terugtrekken. We moeten die strijd voortzetten, maar ons ook aan de eerder gesloten akkoorden houden.

(Nederlands) De heer De Vriendt wil altijd een bredere evaluatie dan de zuiver militaire, maar als minister van Defensie zal ik mij houden aan een militaire evaluatie in de commissie Defensie. Wel kan ik zeggen dat er sinds de start van *Operation Inherent Resolve* 30 procent van het land herwonnen is op IS, hoewel dat gegeven dagelijks fluctueert.

Met de Nederlanders hebben we onder voorbehoud van politieke goedkeuring afgesproken om operatie

plus intelligente passerait par une prise de conscience de la nécessité de substituer l'action politique à l'action militaire pour apporter une solution vraiment stable au problème irakien. Aussi, je préférerais savoir – et je ne fais ici que relayer l'opinion exprimée par un officier d'état-major belge au quartier général de l'OTAN aux Etats-Unis – quelle est la superficie du territoire aux mains de l'EI que l'armée irakienne a reconquis, en combien d'endroits la population locale peut déjà vivre en sécurité et quelles avancées politiques ont été engrangées. N'oublions pas qu'il y a 3 millions de réfugiés en Irak.

En ce qui concerne les formations dispensées à des militaires irakiens, il est essentiel que nous formions également un nombre suffisant de militaires de confession sunnite, le but étant de ne pas pousser les sunnites irakiens modérés dans les bras de l'EI. Est-ce ce que nous faisons?

11.03 Karolien Grosemans (N-VA): Les Pays-Bas prolongeront la mission aérienne en Irak contre l'EI jusqu'en juillet 2016 et souhaitent que la Belgique reprenne ensuite le flambeau. La mission de nos F-16 est terminée mais nous avons encore sur place des instructeurs chargés de former les soldats irakiens. Le ministre voudrait prolonger cette mission jusqu'à fin 2015.

Le ministre peut-il nous fournir une évaluation de la mission des F-16? Quand décidera-t-on de collaborer ou non avec les Pays-Bas? Le sujet a-t-il déjà été évoqué avec vos homologues néerlandais? Pourriez-vous également fournir une évaluation de la mission des instructeurs? Concernant la prolongation de cette mission, quelles décisions ont déjà été prises?

11.04 Steven Vandeput, ministre (en français): Les F-16 ont atterri à Florennes ce midi. Ceci ne signifie pas que nous nous retirons de la lutte contre Daesh. Il faut continuer cette lutte, mais aussi nous en tenir aux accords conclus dans le passé.

(En néerlandais) M. De Vriendt s'obstine à demander une évaluation allant au-delà du simple aspect militaire, mais en tant que ministre de la Défense, je m'en tiendrai à une évaluation militaire en commission de la Défense nationale. Je peux néanmoins indiquer que depuis le lancement de l'opération *Inherent Resolve*, Daesh a dû céder 30 % du territoire conquis, même si cette donnée fluctue quotidiennement.

Sous réserve d'un feu vert politique, nous avons convenu avec les Néerlandais de poursuivre

Desert Falcon voort te zetten in de vorm van grondpersoneel ter ondersteuning van Nederlandse piloten, waarna wij de operatie volgend jaar zouden overnemen. Wat de opleidingen in Bagdad betreft, wordt de afkomst van de mensen niet gecontroleerd, maar die is wel divers. Het gaat om opleidingen van elitetroepen van het Irakese leger in het raam van de terreurbestrijding.

Concreet worden in Nederland momenteel debatten gevoerd over deze inzet, terwijl bij ons het dossier voor de ministerraad wordt voorbereid. Over de eventuele operaties in 2016 beslissen wij pas eind 2015, nu dringt zich eerst een beslissing op over het ter plaatse houden van medewerkers op korte termijn.

(Frans) Volgens onze partners is de inzet van onze F-16's zeer nuttig geweest, maar net als bij de NAVO wisselen de landen elkaar af om langetermijnoperaties mogelijk te maken.

11.05 Olivier Maingain (FDF): Dit is geen NAVO-operatie, maar een noodsituatie. Men kan niet verkondigen dat men vastbesloten is om het terrorisme te bestrijden en vervolgens maar bij tussenpozen meestrijden. De regering had de begrotingsaanpassing moeten aangrijpen om de onmiddellijke voortzetting van de missie in Irak in overweging te nemen.

11.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De post-conflictfase is altijd zeer belangrijk. Zo hebben wij in Libië veel te weinig geïnvesteerd in politieke stabilisatie. De minister van Defensie is daartoe misschien niet bevoegd, maar hij kan zijn collega van Buitenlandse Zaken daarover wel aanspreken.

En wat de samenwerking met Nederland betreft, vraag ik collega Grosemans om daar voorzichtig mee te zijn, vermits een land zich aldus door een ander in een moeras kan laten meetrokken. Zo zou Nederland zonder VN-mandaat in Syrië willen optreden! Willen we daaraan meedoen? Het internationaal recht staat voorop, in het belang van de mondiale stabiliteit.

11.07 Karolien Grosemans (N-VA): IS is volgens mij de grootste bedreiging voor onze democratie, beschaving en mensenrechten. Wij moeten onze strijd tegen hun onmenselijke praktijken blijven aangaan. Eigenlijk stoppen wij daar nu bij gebrek aan budget en daarom hoop ik dat de samenwerking met Nederland wel kan doorgaan, hoewel ook daarvoor geld moet worden gevonden.

l'opération Desert Falcon en fournissant du personnel au sol en appui des pilotes néerlandais et de reprendre la conduite de l'opération l'année prochaine. En ce qui concerne les formations à Bagdad, l'origine des candidats n'est pas contrôlée, mais ils proviennent des horizons les plus divers. Il s'agit de formations de troupes d'élite de l'armée irakienne dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

Ce déploiement est actuellement au cœur du débat politique chez nos voisins du nord et du côté belge, nous préparons le dossier qui sera soumis au Conseil des ministres. Les décisions relatives à d'éventuelles opérations en 2016 ne seront prises que fin 2015. Pour l'instant, nous devons d'abord nous prononcer sur le maintien sur place à court terme de collaborateurs.

(En français) La contribution de nos F-16 a été jugée très utile par nos partenaires mais, comme au sein de l'OTAN, il y a des tours de rôle pour permettre des opérations de longue durée.

11.05 Olivier Maingain (FDF): Nous ne sommes pas dans la configuration de l'OTAN mais dans une situation d'urgence. On ne peut à la fois prétendre être déterminé et mener la lutte par intermittence. Il appartenait au gouvernement de mettre à profit l'ajustement budgétaire pour envisager la poursuite de la mission en Irak.

11.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): La phase post-conflict est toujours essentielle. En Libye, nous avons trop peu investi dans la stabilisation politique. Le ministre de la Défense n'est peut-être pas compétent en la matière, mais il peut néanmoins interpellier son collègue des Affaires étrangères à ce sujet.

Et en ce qui concerne la coopération avec les Pays-Bas, je suggère à Mme Grosemans de faire preuve de circonspection. Un pays risque en effet de se laisser entraîner dans un borbier par un autre pays. Les Pays-Bas ont l'intention d'intervenir en Syrie sans mandat de l'ONU! Allons-nous suivre le mouvement? Le droit international doit prévaloir, dans l'intérêt de la stabilité mondiale.

11.07 Karolien Grosemans (N-VA): L'EI représente à mon sens la plus grande menace pour notre démocratie, pour notre civilisation et pour les droits humains. Nous devons continuer à lutter contre leurs pratiques. En fait, nous interrompons cette lutte faute de budget. C'est la raison pour laquelle j'espère que nous pourrions effectivement coopérer avec les Pays-Bas, bien qu'il faille

Ik roep de regering daarom op om haar verantwoordelijkheid op te nemen, niet alleen om de wreedheden in de getroffen regio te stoppen, maar ook om onze westerse waarden hier maximaal te beschermen.

Het incident is gesloten.

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan Defensie" (nr. P0668)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan Defensie" (nr. P0669)
- mevrouw Karolien Grosemans aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan Defensie" (nr. P0670)

12.01 **Veli Yüksel** (CD&V): Volgens het regeerakkoord zou de minister binnen de zes maanden na zijn aantreden een strategisch plan voor Defensie opmaken. Na het steeds maar vooruitschuiven van de datum, besprekingen in een interkabinettenwerkgroep en tal van hoorzittingen, werd het plan ons beloofd voor het reces. Waar wacht de minister nog op?

De minister heeft meermaals herhaald dat als men hem een budget van 1,6 procent van het bbp geeft, hij zal zeggen wat hij ermee zal doen. Dat is natuurlijk de omgekeerde wereld. Volgens de normale politieke besluitvorming deelt de minister zijn visie en prioriteiten mee en geeft vervolgens aan welk budget daaraan gekoppeld is.

Wat zijn de keuzes en prioriteiten van de minister om de uitdagingen van Defensie aan te pakken? Wat hebben de interkabinettenwerkgroepen opgeleverd?

12.02 **Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): Om ons wat de kietelen, verscheen het eerste hoofdstuk van het strategisch plan al op de website, maar verder blijft het wachten. Nochtans dringt de tijd. Zal de Defensiebegroting voor 2016 opgemaakt kunnen worden op basis van het strategisch plan?

Zolang het plan er niet is, kan de oppositie natuurlijk nog advies geven. Zo adviseer ik de minister om zo veel mogelijk samen te werken met de andere Europese landen en taken te verdelen. Daarnaast raad ik hem aan moedig te zijn en heilige huisjes te durven slopen. Zo heeft het geen zin dat alle

également dégager un budget à cet effet. J'appelle dès lors le gouvernement à prendre ses responsabilités, non seulement pour faire cesser les atrocités dans la région touchée, mais également pour protéger au maximum nos valeurs occidentales.

L'incident est clos.

12 **Questions jointes de**

- M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P0668)
- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P0669)
- Mme Karolien Grosemans au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P0670)

12.01 **Veli Yüksel** (CD&V): Selon l'accord de gouvernement, le ministre devait élaborer un plan stratégique pour la Défense dans les six mois suivant son entrée en fonction. La date n'a cessé d'être reportée, de nombreuses discussions ont eu lieu au sein d'un groupe de travail intercabinets et un grand nombre d'auditions ont été consacrées à ce sujet, après quoi le plan nous a été promis avant les vacances parlementaires. Qu'attend encore le ministre pour agir?

Le ministre a déclaré à plusieurs reprises que s'il disposait d'un budget à hauteur de 1,6 % du PIB, il serait en mesure d'expliquer à quelles mesures il l'affecterait. C'est bien sûr le monde à l'envers. Le processus décisionnel politique normal consisterait, pour le ministre, à annoncer sa vision et ses priorités et ensuite, à indiquer le budget afférent à cette politique.

Quels sont les choix et les priorités du ministre pour faire face aux défis de la Défense? Quels ont été les résultats des discussions au sein des groupes de travail intercabinets?

12.02 **Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): Pour nous titiller un peu, le premier chapitre du plan stratégique a été mis en ligne, mais la suite se fait attendre. Toutefois, le temps presse. Le budget 2016 de la Défense pourra-t-il être confectionné sur la base du plan stratégique?

Tant que le plan stratégique n'a pas été communiqué, l'opposition ne peut pas émettre d'avis. Je conseille dès lors au ministre de collaborer un maximum avec les autres pays européens et de répartir les tâches. Je lui recommande également de se montrer courageux

Europese landen hun jachtvliegtuigen vervangen. Wij moeten ook geen leger willen zijn dat alles doet. Er zijn *capability gaps* binnen Europa waarin wij kunnen investeren.

12.03 Karolien Grosemans (N-VA): Op 27 mei gaf de minister zijn recentste planning inzake het strategisch plan, dat daarvoor ook al aan de regering was voorgesteld. Ook werden werkgroepen opgericht om een aantal concrete zaken uit te werken en de budgetten te berekenen. Voor het reces zouden de strategische keuzes worden goedgekeurd, na het reces worden ze verder uitgewerkt.

Wat is de stand van zaken? Kan de minister het plan al wat toelichten? Hoe zal de verdere uitwerking verlopen?

12.04 Minister Steven Vandeput (Nederlands): Zoals voorgeschreven door het regeerakkoord werd het strategisch plan op 8 mei voorgesteld aan de regering. Als hier vragen worden gerecycleerd, kan ik ook de antwoorden recycleren.

Na de goedkeuring van mijn voorstel van omgevingsanalyse door het kernkabinet, heb ik een voorstel gedaan voor de strategische keuzes van Defensie en de capaciteitsvulling ervan. Dat voorstel ligt nu voor ter onderhandeling.

Het budget bedraagt inderdaad 1,6 procent van het bbp. Daarmee stel ik voor om de volgende vijftien jaar niet meer of minder te doen dan onze Europese partners. Zo exuberant is dat niet.

Er hebben nogal wat vergaderingen plaatsgevonden met de technische werkgroepen, waarin overigens ook een CD&V-vertegenwoordiger zit. De discussie die nu voorligt, moet binnen de regering worden gevoerd. Er kan pas een strategisch plan zijn als de regering zich akkoord heeft verklaard. Ik ben klaar voor die discussie.

Ik ben een voorstander van Europese samenwerking. Internationale en interdepartementale samenwerking zijn essentiële onderdelen van mijn plan. Ik hoop dat men beseft dat samenwerking ook betekent dat wij ons deel van de rekening moeten betalen. Het gaat hier over grote bedragen.

12.05 Johan Vande Lanotte (sp.a): Er worden hier twee vragen gesteld zodat de meerderheid een

et d'oser passer outre aux tabous. Il est absurde que tous les pays européens remplacent leurs avions de chasse. Nous ne devons pas non plus tendre vers l'idée d'une armée qui fait tout. Il existe en Europe des écarts de capacité dans lesquels nous pouvons investir.

12.03 Karolien Grosemans (N-VA): Le 27 mai, le ministre a communiqué son dernier calendrier relatif au plan stratégique, qu'il avait déjà soumis au gouvernement également. Des groupes de travail ont aussi été mis sur pied pour développer certains aspects concrets et pour confectionner les budgets. Le choix des options stratégiques devrait être arrêté d'ici aux vacances d'été et leur développement suivra, à la rentrée.

Où en est-on? Le ministre peut-il déjà exposer certains aspects de son plan? Comment se poursuivra son élaboration?

12.04 Steven Vandeput, ministre (en néerlandais): Conformément à l'accord de gouvernement, le plan stratégique a été soumis au gouvernement le 8 mai. Si cet hémicycle sert à recycler des questions, il peut aussi servir à recycler des réponses.

Après l'approbation de ma proposition d'analyse géopolitique par le cabinet ministériel restreint, j'ai formulé une proposition relative aux choix stratégiques de la Défense et à leur interprétation en termes de capacité. Cette proposition est soumise à examen.

Le budget représente effectivement 1,6 % du PIB et je propose de faire au cours des quinze prochaines années ni plus ni moins que nos partenaires européens. Il n'y a là rien d'extravagant.

Les groupes techniques où siège du reste également un représentant du CD&V se sont réunis à de nombreuses reprises. La discussion doit à présent être menée au sein du gouvernement et un plan stratégique n'existera comme tel que lorsqu'il aura reçu l'aval du gouvernement. Je suis prêt pour la discussion.

Je suis favorable à une coopération européenne. Les coopérations internationales et interdépartementales sont des éléments essentiels de mon plan. J'espère qu'il n'échappe à personne que la coopération sous-entend que la Belgique devra payer sa part de la facture et les montants en jeu sont considérables.

12.05 Johan Vande Lanotte (sp.a): Deux questions sont posées pour donner à la majorité

robbertje kan vechten. Ondertussen krijgt het Oostendse Kamerlid niet eens een antwoord van de minister.

12.06 Veli Yüksel (CD&V): Wij willen de minister juist helpen. Het gaat over de toekomst van Defensie. Onze militairen zijn bezorgd en willen weten wat er op hen afkomt. Ook onze internationale partners kijken naar ons. Zal België solidair zijn en deelnemen aan internationale operaties? Zonder budget kan men uiteraard niet veel realiseren, maar een blanco cheque vragen is ook niet de juiste werkwijze. (*Applaus*)

12.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Ik bedank de heer Vande Lanotte voor zijn blijken van sympathie. In Oostende vindt hij het meestal niet erg als ik geen antwoorden krijg.

Het is natuurlijk triestig dat CD&V hier zijn beklag moet komen doen over de werkwijze van de minister. Een defensiehervorming vereist een groot draagvlak, daarom hebben wij altijd gevraagd om ook de oppositie erbij te betrekken. Vandaag zie ik dat er noch bij de oppositie, noch bij de meerderheid een draagvlak is.

12.08 Karolien Grosemans (N-VA): Het strategisch plan is al klaar sinds 6 april. Het ligt nog steeds op de regeringstafel. Defensie heeft nood aan een krachtig en moedig plan. Ik roep de coalitiepartners op om nog voor het reces de laatste knopen door te hakken.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Vanessa Matz** aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "het hitteplan van de NMBS" (nr. P0671)
- de heer **Egbert Lachaert** aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "het hitteplan van de NMBS" (nr. P0672)

13.01 Vanessa Matz (cdH): Opnieuw rekenen twee topmannen van de NMBS in de pers met elkaar af. Ondertussen betalen de reizigers het gelag: gisteren moesten zij grote vertragingen trotseren, en kwamen sommigen niet eens aan op hun bestemming, in een loden hitte. Vanmorgen ging het in de pers niet over de maatregelen die

l'occasion de se chamailler, mais en attendant, le ministre ne répond pas au député ostendais.

12.06 Veli Yüksel (CD&V): Nous voulons précisément aider le ministre. Il y va de l'avenir de la Défense. Nos militaires sont préoccupés et veulent savoir à quelles mesures ils doivent s'attendre. Nos partenaires internationaux se tournent également vers nous. La Belgique sera-t-elle solidaire et participera-t-elle à des opérations internationales? Il n'est pas correct de demander un blanc-seing, même s'il est vrai que peu de réalisations seraient possibles sans budget. (*Applaudissements*)

12.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je remercie M. Vande Lanotte pour ses témoignages de sympathie. À Ostende, cela ne le dérange généralement pas que je ne reçoive pas de réponse à mes questions.

Il est bien entendu triste que le CD&V doive venir se plaindre des méthodes appliquées par le ministre. Une réforme de la Défense nécessite un soutien large, c'est pourquoi nous avons toujours demandé d'y impliquer également l'opposition. Je constate aujourd'hui que ni l'opposition, ni la majorité ne soutiennent cette réforme.

12.08 Karolien Grosemans (N-VA): Le plan stratégique est déjà prêt depuis le 6 avril. Il se trouve toujours entre les mains du gouvernement. La Défense a besoin d'un plan fort et courageux. J'appelle les partenaires de la coalition à prendre les dernières décisions avant les vacances.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- Mme **Vanessa Matz** à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le plan canicule de la SNCB" (n° P0671)
- M. **Egbert Lachaert** à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "le plan canicule de la SNCB" (n° P0672)

13.01 Vanessa Matz (cdH): Une fois de plus, on assiste à des règlements de compte par presse interposée entre deux hauts responsables de la SNCB. Derrière cela, il y a des navetteurs, qui ont subi hier de longs retards, sans parfois arriver à destination, sous une forte chaleur. Ce matin dans la presse, au lieu de mesures, on entend parler de

men zal nemen, maar over de onenigheid tussen de verantwoordelijken.

Volgens de NMBS kan het in de zomer gerust met enkele wagons minder, alsof alle forenzen vanaf 1 juli met vakantie zijn. Heel wat reizigers konden geen plaats in de trein bemachtigen.

Welke maatregelen zal u nemen om de uitval, nu door de warmte, te verhelpen? Zal u treinen toevoegen aan de zomerdienstregeling, zodat elkeen de trein kan nemen?

13.02 Egbert Lachaert (Open Vld): Gisteren was een frustrerende dag voor de treinreizigers. Door de geweldige hitte waren het natuurlijk uitzonderlijke omstandigheden en liep er een en ander mis. Dat had enorme vertragingen tot gevolg. Bovendien rijden er nog heel wat treinen zonder airconditioning. In plaats van de reizigers die vast zitten af te zetten aan het volgende station, blijven die oververhitte treinen dan ter plaatse staan.

In Frankrijk en Nederland werd op voorhand gewaarschuwd dat er door de hitte vertragingen konden zijn. In ons land zagen de reizigers pas in het station dat er vertragingen waren. Had de NMBS niet beter ook op voorhand moeten communiceren over het risico van vertragingen?

Komen er aanpassingen aan het hitteplan, want de komende dagen zal het opnieuw zeer warm worden? Hoe denkt de minister dat de NMBS haar plan kan wijzigen?

13.03 Minister Jacqueline Galant (Nederlands): Elk jaar bereiden de spoorbedrijven zich voor op perioden van extreme hitte. In de stations werden vernevelingsapparaten en waterfonteinen geplaatst en deelt het NMBS-personeel indien nodig – bijvoorbeeld bij incidenten – water uit aan de reizigers. De airco en andere installaties werden uitvoerig nagekeken.

De NMBS heeft een specifiek zomeraanbod. Bij mooi weer kunnen nog extra treinen worden ingelegd. Het treinverkeer wordt in *realtime* opgevolgd en er kunnen extra treinen worden ingelegd bij een grote toevloed aan reizigers. Gisteren reden er elf extra treinen.

(Frans) Vóór de zomer voert Infrabel een groot aantal controles uit om de hittebestendigheid van

querelles entre responsables.

L'été "version SNCB", c'est la suppression de plusieurs wagons, comme si tous les navetteurs prenaient congé dès le 1^{er} juillet. De nombreuses personnes n'ont pas pu monter à bord des trains.

Quelles mesures prendrez-vous pour pallier l'immobilisation due, cette fois, à la chaleur? Quant aux horaires d'été, ajouterez-vous des trains pour que chacun puisse voyager?

13.02 Egbert Lachaert (Open Vld): Hier, nos concitoyens qui se déplacent en train ont passé une journée riche en frustrations. La canicule a évidemment créé des conditions de voyage tout à fait inhabituelles, ce qui est allé de pair avec un grand nombre de difficultés. Des retards très importants en ont résulté. Je passe sur le fait que beaucoup de trains sont encore dépourvus de climatisation. Et au lieu de permettre au voyageurs bloqués de descendre à la gare suivante, ces trains chauffés à blanc sont restés immobilisés.

En France et aux Pays-Bas, les voyageurs ont été prévenus à l'avance que la canicule pouvait engendrer des retards de trains. En Belgique, les voyageurs n'ont compris qu'il y aurait des retards qu'une fois arrivés à la gare. La SNCB n'aurait-elle pas dû communiquer à l'avance concernant le risque de retards?

Le plan canicule sera-t-il adapté? Il fera en effet encore très chaud au cours des prochains jours. Dans quel sens la SNCB devrait-elle modifier son plan, selon la ministre?

13.03 Jacqueline Galant, ministre (en néerlandais): Chaque année, les entreprises ferroviaires se préparent aux périodes caniculaires. Des vaporisateurs et des fontaines à eau ont été installés dans les gares et le personnel de la SNCB distribue si nécessaire de l'eau aux voyageurs, notamment lors d'incidents. L'air conditionné ainsi que d'autres installations ont fait l'objet d'un contrôle scrupuleux.

En été, la SNCB propose une offre sur mesure. Lorsqu'il fait beau, des trains supplémentaires peuvent être mis en service. Le trafic ferroviaire est suivi en temps réel et en cas de grande affluence de voyageurs, il peut être recouru à des trains additionnels. Hier, onze trains supplémentaires ont circulé.

(En français) Avant l'été, Infrabel se livre à de nombreux contrôles pour vérifier la résistance du

het materiaal te testen. De belangrijkste problemen als gevolg van de hitte zijn dat de sporen uitzetten en dat elektronische bakjes waarop graffiti zijn aangebracht, te veel warmte opslorpen.

(Nederlands) Daarnaast was er gisteren nog een bermbrand in de buurt van Vilvoorde, waardoor het treinverkeer op de lijn Brussel-Mechelen een uur werd stilgelegd. Er waren ook gevolgvertragingen.

(Frans) Door de hitte zetten de bovenleidingen uit, waardoor die in aanraking zouden kunnen komen met de bovenkant van de treinen en er een vlamboog kan ontstaan. Ook sommige spoortoestellen en wissels kunnen onder de warmte lijden.

Infrabel heeft gisteren alle ploegen ingezet om mogelijke incidenten te kunnen aanpakken: 500 werknemers hebben de installaties gecontroleerd en stonden klaar om in te grijpen. Onze buurlanden, met name Nederland, hadden wegens de uitzonderlijke temperaturen met dezelfde problemen te maken.

Het is niet mogelijk om nu al cijfers te geven over de treinvertragingen en -schrappingen van gisteren.

Die gegevens zullen volgende week beschikbaar zijn.

(Nederlands) Al die problemen maakten dat gisteren een moeilijke dag was. Ik heb alle begrip voor de klachten van de reizigers en volg de situatie de komende dagen van dichtbij op.

13.04 Vanessa Matz (cdH): De omstandigheden zijn uitzonderlijk maar ze houden aan. U zou orde moeten scheppen in die onderneming, die niet de indruk geeft dat ze begaan is met haar klanten, hun welzijn of hun veiligheid.

13.05 Egbert Lachaert (Open Vld): De komende dagen zal wellicht hetzelfde gebeuren. Op verschillende vlakken is er ruimte voor verbetering. De NMBS kan zoals in het buitenland op voorhand informeren. Bovendien wil de NMBS de trein MS7577 – een trein zonder airco – renoveren ter waarde van 3,3 miljoen euro per trein. Een nieuwe Desiro-trein kost 4 miljoen euro. Zou het dan niet beter zijn om nieuwe treinen te kopen in plaats van ze te renoveren? Ten slotte zou het ook beter zijn om gestrande treinen te laten stoppen in stations, waar de reizigers kunnen uitstappen.

matériel à la chaleur. Les problèmes principaux dus à la chaleur sont la dilatation des rails, l'absorption de chaleur excessive par les boîtiers électroniques tagués.

(En néerlandais) Hier, l'incendie d'un accotement à proximité de Vilvorde a parallèlement paralysé le trafic ferroviaire sur la ligne Bruxelles-Malines pendant une heure et ce retard en a entraîné d'autres.

(En français) La chaleur détend les caténaires qui risquent de toucher le toit du train et créer un arc électrique. Certains appareils de voie et aiguillages peuvent également souffrir de la chaleur.

Infrabel a mobilisé hier toutes ses équipes pour faire face aux possibles incidents: 500 personnes ont contrôlé les installations et se sont tenues prêtes à intervenir. Nos voisins, notamment les Pays-Bas, ont connu les mêmes soucis en raison des températures exceptionnelles.

Il n'est pas possible à cet instant de chiffrer les retards et annulations d'hier.

Ces données seront disponibles la semaine prochaine.

(En néerlandais) L'accumulation de tous ces problèmes a considérablement compliqué la journée d'hier. Je comprends parfaitement les doléances des voyageurs et je suivrai attentivement les événements de ces prochains jours.

13.04 Vanessa Matz (cdH): Les circonstances sont exceptionnelles mais elles vont durer. Il faudrait mettre de l'ordre dans cette société qui ne donne pas l'impression de s'intéresser à ses clients, leur bien-être et leur sécurité.

13.05 Egbert Lachaert (Open Vld): Le même scénario risque de se répéter au cours des prochains jours. Une marge d'amélioration existe dans différents domaines. Suivant l'exemple des entreprises ferroviaires étrangères, la SNCB pourrait informer les voyageurs à l'avance. La SNCB entend par ailleurs rénover les automotrices MS7577, dépourvues de climatisation, à concurrence de 3,3 millions d'euros par train. Un nouveau Desiro coûte 4 millions d'euros. Ne serait-il dès lors pas plus judicieux d'acheter de nouveaux véhicules, plutôt que de rénover les anciens? Enfin, il serait aussi préférable d'arrêter les trains en difficulté dans des gares où les voyageurs

pourraient descendre en toute sécurité.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies

De **voorzitter**: Op vraag van de Voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, stel ik u voor het wetsvoorstel (mevrouw Vanessa Matz) tot wijziging van het Wetboek van economisch recht, nr. 280/1, en de amendementen te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing voor advies.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

15 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 juli 2015, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heren Jean-Marc Nollet en Kristof Calvo en de dames Muriel Gerkens en Anne Dedry tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen (nr. 1213/1);
 - het wetsvoorstel van de heer Veli Yüksel tot invoering van de vereiste van ouderlijke toestemming voor alleenreizende minderjarigen die zich buiten het Schengengebied begeven (nr. 1234/1);
- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt
- het wetsvoorstel van de heren Frédéric Daerden,

14 Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis

Le **président**: À la demande du Président de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, je vous propose de renvoyer la proposition de loi (Mme Vanessa Matz) modifiant le Code de droit économique, n° 280/1, et les amendements à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société pour avis.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

15 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1er juillet 2015, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de MM. Jean-Marc Nollet et Kristof Calvo et Mmes Muriel Gerkens et Anne Dedry modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants (n° 1213/1);
 - la proposition de loi de M. Veli Yüksel instaurant l'exigence d'une autorisation parentale pour les mineurs voyageant seuls qui sortent de l'espace Schengen (n° 1234/1);
- Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique
- la proposition de loi de MM. Frédéric Daerden, Éric Massin et Jean-Marc Delizée et Mme Laurette Onkelinx visant à augmenter le pouvoir d'achat des

Éric Massin en Jean-Marc Delizée en mevrouw Laurette Onkelinx betreffende de verhoging van de koopkracht van de werknemers met het oog op een sociale relance (nr. 1216/1);
Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

- het voorstel van resolutie van mevrouw Inez De Coninck c.s. ter evaluatie door het Rekenhof van de verwezenlijking van de beheerscontracten met Infrabel en de NMBS (nr. 1225/1);

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

- het voorstel van resolutie van mevrouw Sarah Claerhout over conflictmineralen (nr. 1226/1);

- het voorstel van resolutie van de heer Stéphane Crusnière c.s. over de erkenning van de Armeense genocide naar aanleiding van de herdenking van de honderdste verjaardag ervan (nr. 1229/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- het wetsvoorstel van de heer Raf Terwingen tot invoeging van een artikel 1412*quinquies* in het Gerechtelijk Wetboek, houdende het beslag op de goederen van een derde staat of van een internationale organisatie (nr. 1241/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u eveneens voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heer Raf Terwingen tot wijziging van artikel 51 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en tot wijziging van artikel 109 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat de inwerkingtreding betreft (nr. 1235/1);

- het wetsvoorstel van de heer Raf Terwingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de modaliteiten van een opdracht van algemeen belang bij een internationale, supranationale of buitenlandse instelling betreft (nr. 1236/1);

- het wetsvoorstel van de heer Raf Terwingen tot wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testaments, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, met het oog op de invoering van de verplichting tot publicatie van bepaalde gegevens uit het centraal huwelijksovereenkomstenregister in het *Belgisch*

travailleurs en vue d'une relance sociale (n° 1216/1);

Renvoi à la commission des Affaires sociales

- la proposition de résolution de Mme Inez De Coninck et consorts relative à l'évaluation par la Cour des comptes de la mise en œuvre des contrats de gestion conclus avec Infrabel et la SNCB (n° 1225/1);

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

- la proposition de résolution de Mme Sarah Claerhout relative aux minerais des conflits (n° 1226/1);

- la proposition de résolution de M. Stéphane Crusnière et consorts relative à la reconnaissance du génocide arménien à l'occasion de la commémoration de son centenaire (n° 1229/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- la proposition de loi de M. Raf Terwingen insérant dans le Code judiciaire un article 1412*quinquies* régissant la saisie de biens appartenant à un État tiers ou à une organisation internationale (n° 1241/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de M. Raf Terwingen modifiant l'article 51 de la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines et modifiant l'article 109 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne l'entrée en vigueur (n° 1235/1);

- la proposition de loi de M. Raf Terwingen modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les modalités d'une mission d'intérêt général auprès d'une institution internationale, supranationale ou étrangère (n° 1236/1);

- la proposition de loi de M. Raf Terwingen portant modification de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage au *Moniteur belge* (n° 1237/1);

- la proposition de loi de M. Raf Terwingen portant modification de la loi du 30 juillet 2013 portant

Staatsblad (nr. 1237/1);

- het wetsvoorstel van de heer Raf Terwingen tot wijziging van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (nr. 1238/1);

- het wetsvoorstel van de heer Raf Terwingen tot wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (nr. 1239/1);

Verzonden naar commissie voor de Justitie

- het wetsvoorstel van de heer Brecht Vermeulen tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wat het Controleorgaan op de politionele informatie betreft (nr. 1240/1).

Verzonden naar commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoeken

15.01 Brecht Vermeulen (N-VA): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 1240 tot wijziging van de wet van 8 december 1992 met betrekking tot de werking van het controleorgaan op de politionele informatie. Uit hoorzittingen is immers gebleken dat er wetswijzigingen nodig zijn om het controleorgaan zo vlug mogelijk te laten starten.

15.02 Karin Temmerman (sp.a): Ik stel voor om eerst te luisteren naar de Privacycommissie, want haar advies werd niet volledig gevolgd.

15.03 Brecht Vermeulen (N-VA): Ik heb een informeel gesprek gevraagd met de voorzitter van de Privacycommissie, waarna we het wetsvoorstel eventueel kunnen amenderen.

De **voorzitter**:

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

15.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik vraag de hoogdringendheid voor zes wetsvoorstellen.

Wetsvoorstel 1235 vertraagt de inwerkingtreding

création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (n° 1238/1);

- la proposition de loi de M. Raf Terwingen portant modification de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'Ordre judiciaire (n° 1239/1);

Renvoi à la commission de la Justice

- la proposition de loi de M. Brecht Vermeulen visant à modifier la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel en ce qui concerne l'Organe de contrôle de l'information policière (n° 1240/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demandes d'urgence

15.01 Brecht Vermeulen (N-VA): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1240 visant à modifier la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel en ce qui concerne l'Organe de contrôle de l'information policière. Des auditions ont en effet montré la nécessité d'amender cette proposition pour que l'Organe de contrôle puisse connaître au plus vite un nouveau départ.

15.02 Karin Temmerman (sp.a): Je propose que nous entendions d'abord la Commission de la protection de la vie privée car son avis n'a pas été entièrement suivi.

15.03 Brecht Vermeulen (N-VA): J'ai demandé à pouvoir rencontrer, de manière informelle, le président de la Commission de la vie privée, après quoi nous pourrions éventuellement amender la proposition de loi.

Le **président**:

L'urgence est adoptée par assis et levé.

15.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Je demande l'urgence pour six propositions de loi.

La proposition de loi n° 1235 retarde de quatre mois

van de wet op de strafuitvoeringsrechtbanken met vier maanden, waardoor een te grote dossiertoeename wordt vermeden.

Wetsvoorstel 1236 wil Belgische magistraten die een opdracht vervullen in internationale, supranationale of buitenlandse instellingen een perspectief bieden voor het verstrijken van de huidige maximumtermijn.

Wetsvoorstel 1237 over het centraal huwelijksovereenkomstenregister zou samen met de wet van 14 januari 2013 houdende toegang tot dat register door derden in werking moeten kunnen treden.

Wetsvoorstel 1238 verlengt de termijn om het brevet voor de familierechtbank te halen met een jaar zodat enkele magistraten kunnen blijven zetelen.

De inwerkingtreding van wetsvoorstel 1239 over de e-griffie wordt uitgesteld omdat de rechtbanken er logistiek nog niet klaar voor zijn.

Met het wetsvoorstel 1241, ten slotte, over het beslag op goederen van een derde staat of internationale organisatie, willen we risico's op diplomatieke incidenten onmiddellijk voorkomen.

15.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): U heeft vandaag een heleboel teksten ingediend waarvoor u de urgentie vraagt. Vindt u dat een correcte werkwijze? De regering heeft duidelijk geen kaas gegeten van organisatie.

15.06 Christian Brotcorne (cdH): De data van inwerkingtreding van die teksten zijn allang bekend en sommige ervan werden reeds verschoven. Dat toont aan dat we niet langer over de nodige menselijke en financiële middelen beschikken om ons gerecht te laten functioneren. Er is geen reden om de urgentie te vragen: de commissie kon die documenten volgende week behandelen en op een normale manier te werk gaan, zodat er vóór het reces over die teksten kon worden gestemd.

15.07 Laurette Onkelinx (PS): De meerderheid en de oppositie zijn het eens geworden om er in september en oktober vaart achter te zetten teneinde de eerste potpourriwet binnen een redelijke termijn rond te krijgen.

We hebben zelfs voorgesteld het deel waarin het mogelijk wordt gemaakt de verjaringstermijnen voor het dossier van de Bende van Nijvel te verlengen,

l'entrée en vigueur de la loi sur les tribunaux d'application des peines afin d'éviter une augmentation importante du nombre de dossiers.

La proposition de loi n° 1236 vise à donner aux magistrats belges en mission dans des institutions internationales, supranationales ou étrangères la possibilité d'étendre la durée maximum actuelle.

La proposition de loi n° 1237 relative au registre central des contrats de mariage devrait pouvoir entrer en vigueur en même temps que la loi du 14 janvier 2013 portant l'accès à ce registre par des tiers.

La proposition de loi n° 1238 prolonge d'un an le délai d'obtention du brevet pour le tribunal de la famille pour permettre à quelques magistrats de continuer à siéger.

L'entrée en vigueur de la proposition de loi n° 1239 concernant l'e-grefe est reportée car les tribunaux n'y sont pas encore préparés d'un point de vue logistique.

Enfin, par le biais de la proposition de loi n° 1241 relative à la saisie des biens d'un État tiers ou d'une organisation internationale, nous voulons éviter immédiatement tout risque d'incident diplomatique.

15.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Voyez le nombre de textes déposés aujourd'hui et pour lesquels vous demandez l'urgence, est-ce une manière correcte de travailler? Il y a un problème manifeste d'organisation dans le fonctionnement du gouvernement.

15.06 Christian Brotcorne (cdH): On connaît depuis longtemps les dates d'entrée en vigueur de ces textes et certains ont déjà été postposés. Cela montre que nous n'avons plus les moyens humains et financiers de faire fonctionner notre Justice. Il n'y a pas de raison de travailler dans l'urgence: la commission pouvait se saisir de ces documents la semaine prochaine et travailler normalement pour voter ces textes avant les congés.

15.07 Laurette Onkelinx (PS): Majorité et opposition ont conclu un accord pour travailler d'arrache-pied en septembre et octobre pour achever dans un délai raisonnable la loi "pot-pourri 1".

Nous avons même proposé d'enlever la partie qui permettait de postposer les délais de prescription pour le dossier des Tueurs du Brabant. L'accord à

uit het geheel te lichten. Maar de overeenkomst is nauwelijks afgesloten of men zegt ons dat we een reeks maatregelen bij hoogdringendheid moeten aannemen.

Terwijl de oppositie zich constructief opstelde en een gezamenlijk wetsvoorstel met de meerderheid wilde indienen om de verjaringstermijnen te verlengen, worden de voorstellen eenzijdig door de meerderheid ondertekend!

We zullen tegen de urgentie stemmen en we zullen opnieuw overleg moeten plegen over de termijnen waarover we het eens waren geworden. (*Applaus*)

15.08 Karin Temmerman (sp.a): Ik ga akkoord met mijn collega's van de oppositie. We hadden inderdaad een akkoord met de meerderheid over de potpourri-wet 1, maar drie uur later heeft de meerderheid het al genegeerd. Nu komen er nog een aantal wetsvoorstellen bij. Wij zullen deze vraag tot urgentie niet goedkeuren. Ik vraag mij bovendien af of het akkoord nog geldig is.

15.09 Servais Verherstraeten (CD&V): We vragen de hoogdringendheid voor enkele wetsvoorstellen omdat we met de oppositie hebben afgesproken dat we voor het reces niet meer zullen stemmen over de wet op de hervorming van het burgerlijk procesrecht. Overigens zijn we de oppositie gevolgd in haar suggestie om het uitstel van de wetgeving op de strafuitvoeringsrechtbank te beperken tot vier maanden. Bovendien heb ik er geen bezwaar tegen dat de oppositie deze wetsvoorstellen mee zou ondertekenen.

De **voorzitter**: Kan men zich in een enkele stemming uitspreken over de zes wetsvoorstellen? (*Instemming*)

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

15.10 Inez De Coninck (N-VA): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van resolutie ter evaluatie van de beheerscontracten van NMBS en Infrabel door het Rekenhof, document nr. 1225. We bereikten hierover een consensus in de commissie voor de Infrastructuur en ik dank iedereen voor de constructieve samenwerking hieromtrent.

Het voorstel van resolutie vraagt een evaluatie van de huidige beheerscontracten, terwijl al werd gestart met de onderhandelingen over de nieuwe beheerscontracten. Een stemming na de zomer zou betekenen dat de evaluatie te laat zou komen om te

peine conclu, on nous dit qu'il faut voter en urgence une série de dispositions.

Alors que, dans un esprit constructif, l'opposition voulait déposer une proposition de loi conjointe avec la majorité pour postposer des délais, les propositions sont unilatéralement signées par la majorité!

Nous voterons contre l'urgence et nous devons discuter à nouveau des délais sur lesquels nous étions entendus. (*Applaudissements*)

15.08 Karin Temmerman (sp.a): Je souscris aux propos de mes collègues de l'opposition. Nous étions en effet parvenus à un accord avec la majorité sur la loi "pot-pourri" 1. Trois heures plus tard, la majorité ne faisait déjà plus aucun cas de cet accord. Plusieurs propositions de loi doivent encore être examinées. Nous n'approuverons pas cette demande d'urgence. Je me demande en outre si l'accord est toujours valable.

15.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous demandons l'urgence pour une série de propositions de loi car nous avons convenu avec l'opposition que la loi sur la réforme du droit de procédure civile ne serait pas votée avant les vacances parlementaires. Nous avons par ailleurs suivi la suggestion de l'opposition de limiter à quatre mois le report de l'entrée en vigueur de la législation sur les tribunaux de l'application des peines. De surcroît, je ne vois aucune objection à ce que l'opposition cosigne ces propositions de loi.

Le **président**: Peut-on se prononcer sur les six propositions de loi en un seul vote? (*Approbaton*)

L'urgence est adoptée par assis et levé.

15.10 Inez De Coninck (N-VA): Je demande l'urgence pour la proposition de résolution sur l'évaluation par la Cour des comptes des contrats de gestion de la SNCB et d'Infrabel, document n° 1225. Nous avons obtenu un consensus à ce sujet en commission de l'Infrastructure et je remercie chacun pour la coopération constructive concernant cette proposition.

La proposition de résolution demande une évaluation des contrats de gestion actuels, alors que les négociations sur les nouveaux contrats de gestion ont déjà démarré. Un vote après l'été signifierait que l'évaluation interviendrait trop tard

worden opgenomen bij de bespreking van de nieuwe beheerscontracten.

15.11 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): In de commissie voor de Infrastructuur was overeengekomen dat we ons aanstaande dinsdag zouden buigen over de doorlichting van de beheerscontracten van de NMBS en Infrabel door het Rekenhof.

Het was dus niet nodig om de urgentie formeel te vragen. We zijn benieuwd naar de reactie van de commissievoorzitter.

15.12 David Geerts (sp.a): Mevrouw De Coninck alludeert op de goede samenwerking tussen meerderheid en oppositie in de commissie. Ik stel voor dat ze het voorstel van de heer Cheron mee ondertekent, want het is een goed voorstel.

15.13 Karine Lalieux (PS): Het zou de meerderheid hebben gesierd, als ze amendementen zou hebben ingediend op de resolutie van de heer Cheron. Die tekst was voorhanden, maar u verkiest hetzelfde te vragen met een andere tekst.

We zullen dit dinsdag behandelen, en ik hoop dat u amendementen van de oppositie op uw resolutie zal aanvaarden, zodat we constructiever kunnen werken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

15.14 Georges Dallemagne (cdH): Gelet op de belangstelling bij vele fracties voor het onderwerp en de noodzaak om in dit herdenkingsjaar klaarheid te scheppen, vraag ik de spoedbehandeling voor ons voorstel van resolutie over de erkenning door België van de Armeense genocide, dat het nummer 1201/1 heeft gekregen.

15.15 Laurette Onkelinx (PS): Om dezelfde redenen vraag ik de spoedbehandeling voor het voorstel van resolutie over de erkenning van de Armeense genocide, dat het nummer 33 draagt.

15.16 Denis Ducarme (MR): De eerste minister heeft de Armeense genocide namens ons land al erkend. De meerderheid wil echter constructief en correct zijn en aanvaardt derhalve het verzoek van de oppositie om een spoedbehandeling.

15.17 Olivier Maingain (FDF): Ik vraag de spoedbehandeling voor de bespreking van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart

pour être prise en compte dans le cadre des discussions concernant le nouveau contrat de gestion.

15.11 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): En commission de l'Infrastructure, un consensus a été trouvé pour que la question d'un audit par la Cour des comptes sur les contrats de gestion de la SNCB et d'Infrabel soit traitée mardi prochain.

L'urgence formelle ne se justifierait donc pas. Nous attendons l'intervention de la présidente de la commission.

15.12 David Geerts (sp.a): Mme De Coninck fait allusion à la coopération fructueuse entre la majorité et l'opposition en commission. Je suggère qu'elle cosigne la proposition de M. Cheron, qui est judicieuse.

15.13 Karine Lalieux (PS): La majorité aurait fait preuve d'élégance en travaillant sur la résolution de M. Cheron par voie d'amendements. Un texte existe mais vous préférez faire la même demande.

Nous y travaillerons mardi et j'espère que vous accepterez des amendements de cette opposition sur votre résolution, de manière à avoir un travail plus constructif.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

15.14 Georges Dallemagne (cdH): Vu l'intérêt de nombreux groupes politiques pour le sujet et la nécessité de clarté en cette année de commémoration, je demande l'urgence pour notre proposition de résolution relative à la reconnaissance par la Belgique du génocide arménien, portant le n° 1201/1.

15.15 Laurette Onkelinx (PS): Pour les mêmes raisons, je demande l'urgence pour la proposition de résolution de reconnaissance du génocide arménien portant le n° 33.

15.16 Denis Ducarme (MR): Malgré la reconnaissance du génocide arménien par le premier ministre au nom de la Belgique, par souci d'être constructive et élégante, la majorité accepte la demande d'urgence de l'opposition.

15.17 Olivier Maingain (FDF): Je demande l'urgence pour l'examen de la proposition de loi visant à modifier la loi du 23 mars 1995 réprimant la

1995 tot bestraffing van het ontkennen van de door de nazi's gepleegde genocide. Als de spoedbehandeling wordt goedgekeurd voor de twee voormelde voorstellen van resolutie, laat dat dan ook het geval zijn voor dit wetsvoorstel.

15.18 Peter De Roover (N-VA): Namens mijn fractie vraag ik de urgentie voor de resolutie over Armenië die de meerderheid heeft ingediend, document nr. 1207.

15.19 Laurette Onkelinx (PS): Bij wijze van geste stemmen we in met dat urgentieverzoek.

15.20 Dirk Van der Maelen (sp.a): Wij aanvaarden de urgentie, maar ik wijs erop dat de resolutie van de heer De Roover eerder al aanvaard werd en dat we ze nu dus niet meer urgent kunnen maken. Dinsdag in de commissie Buitenlandse Zaken zal ik alle resoluties aan bod laten komen en er discussies over voeren.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat wij in een keer stemmen over de drie resoluties die de Armeense genocide aangaan, nrs. 1229/1, 1201/1 en 1207/1.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

De **voorzitter**: Vervolgens moeten we ons uitspreken over het urgentieverzoek van de heer Maingain over het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg wordt het urgentieverzoek verworpen.

16 Urgentieverzoeken vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van volgende wetsontwerpen:

1. Wetsontwerp tot wijziging van het Consulair

négation du génocide commis par les nazis. Si l'urgence est accordée pour les deux premières propositions de résolution, qu'elle le soit pour cette proposition.

15.18 Peter De Roover (N-VA): Au nom de mon groupe, je demande l'urgence pour la résolution sur l'Arménie qui a été déposée par la majorité, document n° 1207.

15.19 Laurette Onkelinx (PS): Par élégance, nous acceptons l'urgence pour cette dernière demande.

15.20 Dirk Van der Maelen (sp.a): Nous acceptons l'urgence mais j'attire votre attention sur le fait que la résolution de M. De Roover avait déjà été acceptée antérieurement et que nous ne pouvons dès lors plus la rendre urgente. Mardi en commission des Relations extérieures, je veillerai à ce que toutes les résolutions puissent être traitées et à ce que les membres de la commission puissent en débattre.

Le **président**: Je propose de voter en une fois sur les trois résolutions ayant trait au génocide arménien et portant les numéros 1229/1, 1201/1 et 1207/1.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Le **président**: Nous devons à présent nous prononcer sur la demande d'urgence de M. Maingain concernant la proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la Seconde Guerre mondiale.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la demande d'urgence est rejetée.

16 Demandes d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt des projets de loi suivants:

1. Projet de loi portant modification du Code

Wetboek, nr. 1200/1.

16.01 Minister **Willy Borsus** (*Frans*): Deze maatregel in de strijd tegen het terrorisme heeft betrekking op de intrekking van paspoorten, en hangt samen met het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983.

Gelet op het prioritair karakter van dit wetsontwerp vragen we de spoedbehandeling.

16.02 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): De minister vraagt de urgentie voor een wetsontwerp dat in de commissie al is goedgekeurd. Bovendien spraken meerderheid en oppositie af dat dit wetsontwerp maar in de plenaire zou worden behandeld wanneer er duidelijkheid is over het wetsontwerp van minister Jambon over het intrekken van identiteitskaarten, dat de basis vormt voor dit wetsontwerp dat in de commissie voor de Buitenlandse Zaken al werd goedgekeurd. Ik dring erop aan dat wij die afspraak honoreren.

16.03 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Om tijd te winnen kunnen we misschien aan de regering vragen wanneer zij de urgentie niet vraagt!

16.04 **Denis Ducarme** (MR): In de conferentie van voorzitters waren we overeengekomen dat er met de urgentie zou worden ingestemd voor de dossiers die te maken hebben met de strijd tegen het terrorisme, gelet op het gevoelige karakter ervan.

16.05 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Het wetsontwerp met betrekking tot het Consulair Wetboek staat bij de niet-prioritaire voorstellen.

16.06 **Karin Temmerman** (sp.a): We gaan de akkoorden tussen meerderheid en oppositie, gesloten in de commissie Buitenlandse Zaken, toch ook niet herroepen?

De **voorzitter**: Ik kan alleen vaststellen dat de urgentie wordt gevraagd en ik kan de Kamer dus alleen vragen zich erover uit te spreken.

16.07 **Karin Temmerman** (sp.a): Kan de voorzitter bevestigen dat het ontwerp op de lijst van niet-urgentie wetsontwerpen staat?

De **voorzitter**: Ja, maar in de Conferentie van de voorzitters hebben we dat niet beseft. Het Consulair Wetboek heeft effectief te maken met de maatregelen tegen het radicalisme en terrorisme en het ontwerp hoort in de geest van het akkoord tussen meerderheid en oppositie dus op de prioritaire lijst.

consulaire, n° 1200/1.

16.01 **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Cette disposition pour lutter contre le terrorisme vise le retrait des passeports. Elle est liée au texte modifiant la loi du 8 août 1983.

Vu le caractère prioritaire de ce texte, nous souhaitons le bénéfice de l'urgence.

16.02 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Le ministre demande l'urgence pour un projet de loi qui a déjà été adopté en commission. De plus, la majorité et l'opposition se sont accordées pour que ce projet ne soit pas examiné en séance plénière tant que la clarté n'aura pas été faite sur le projet de loi du ministre Jambon sur le retrait des cartes d'identité, qui constitue la base de ce projet de loi déjà adopté en commission des Relations extérieures. J'insiste pour que les accords soient respectés.

16.03 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Pour gagner du temps, demandons au gouvernement quand il ne demande pas l'urgence!

16.04 **Denis Ducarme** (MR): En Conférence des présidents, sur les dossiers de lutte contre le terrorisme et vu leur aspect sensible, nous avons convenu d'accepter l'urgence.

16.05 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Le projet de loi relatif au Code consulaire fait partie des propositions non prioritaires.

16.06 **Karin Temmerman** (sp.a): Nous n'allons tout de même pas révoquer les accords passés entre majorité et opposition en commission des Relations extérieures?

Le **président**: Je ne puis que constater que l'urgence a été demandée et je ne puis dès lors que demander à la Chambre de s'exprimer sur cette demande.

16.07 **Karin Temmerman** (sp.a): Le président confirme-t-il que le projet figure sur la liste des projets de loi non urgents?

Le **président**: Absolument. Toutefois, et nous n'en étions pas conscients au moment de la Conférence des présidents, le Code consulaire est effectivement lié aux mesures de lutte contre le radicalisme et le terrorisme et ce projet doit à ce titre figurer sur la liste prioritaire, conformément à l'esprit de l'accord conclu entre la majorité et

l'opposition.

16.08 Karin Temmerman (sp.a): Maar wat doet de voorzitter dan met de geest van het akkoord dat gesloten is in de commissie Buitenlandse Zaken? Meerderheid en oppositie hebben daar een akkoord gesloten voor de behandeling van dit wetsontwerp. We moeten de zaken natuurlijk snel laten gebeuren, maar eist de meerderheid nu opnieuw dat zo'n akkoord niet geldt?

De **voorzitter**: Ik kan mij alleen uitspreken over de vergaderingen waarop ik aanwezig was en waarvan ik de verslagen heb gelezen, te weten de Conferentie van voorzitters.

16.09 Peter Luykx (N-VA): In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen werd stilgestaan bij dat punt. Zowel vanuit de regering als vanuit de meerderheid werd om een spoedige behandeling gevraagd, precies om de maatregelen die al in januari door de regering beslist zijn ten uitvoer te brengen. Iedereen was het daarmee eens. De urgentie lijkt mij geen afbreuk te doen aan het feit dat dit moet samengaan met deze beslissing in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. In betrokken vergadering bleek uit de antwoorden van minister Reynders en de commissieleden heel duidelijk dat een en ander snel vooruit moest gaan.

16.10 Johan Vande Lanotte (sp.a): Wij hebben de voorbije weken geregeld geprobeerd afspraken te maken met de meerderheid. Dat was niet altijd gemakkelijk. Wij stellen nu vast dat die afspraken nadien vaak gewijzigd worden. Als men alsmaar op afspraken blijft terugkomen, gaan wij middelen zoals de tweede lezing inzetten. (*Applaus bij sp.a en PS*)

De **voorzitter**:

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

2. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, nr. 1215/1.

16.11 Minister Willy Borsus (Frans): De Conferentie van voorzitters heeft afgesproken dat het debat over de motivering niet opnieuw geopend wordt. Ik heb dat expliciet gevraagd. Daar bestond unanimité over.

16.08 Karin Temmerman (sp.a): Dans ce cas, que fait le président de l'esprit de l'accord intervenu en commission des Relations extérieures? La majorité et l'opposition y ont conclu un accord portant sur l'examen de ce projet de loi. Il va de soi qu'il convient de respecter un certain rythme de travail à cet égard, mais la majorité va-t-elle à nouveau exiger qu'un accord de ce genre soit déclaré nul et non avenu?

Le **président**: Je ne peux me prononcer que sur les réunions auxquelles j'ai participé et dont j'ai lu les rapports, c'est-à-dire la Conférence des présidents.

16.09 Peter Luykx (N-VA): Les membres de la commission des Relations extérieures se sont penchés sur ce point. Gouvernement et majorité ont demandé l'urgence pour pouvoir précisément exécuter les mesures déjà décidées en janvier par le gouvernement. Tout le monde était d'accord. Il me semble que l'urgence ne remet pas en cause le fait que cette décision doit être corrélée à la décision prise en commission des Relations extérieures. Lors de la réunion en question, les réponses fournies par le ministre Reynders et les membres de la commission indiquaient clairement que le traitement des deux projets devait avancer rapidement.

16.10 Johan Vande Lanotte (sp.a): Au cours des dernières semaines, nous nous sommes régulièrement efforcés de conclure des accords avec la majorité et cela n'a pas toujours été facile. Nous constatons à présent que ces accords sont souvent modifiés a posteriori. Si la majorité persiste à revenir sur les accords passés, nous allons déployer des moyens comme celui de la deuxième lecture par exemple. (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*)

Le **président**:

L'urgence est adoptée par assis et levé.

2. Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, n° 1215/1.

16.11 Willy Borsus, ministre (en français): La Conférence des présidents s'est accordée à ne pas rouvrir le débat sur la motivation. J'ai explicitement posé la question. Il y a eu unanimité à cet égard.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

3. Wetsontwerp houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht en houdende diverse bepalingen inzake justitie, nr. 1219/1.

3. Projet de loi modifiant le droit de la procédure civile et portant des dispositions diverses en matière de justice, n° 1219/1.

16.12 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Toen de regering dit wetsontwerp in tweede lezing heeft goedgekeurd, heeft zij beslist de urgentie te vragen. Ik denk niet dat ik daarmee inga tegen het akkoord. Inzake timing zullen wij ons aan het akkoord houden. Wij vragen de urgentie, omdat er een belangrijke budgettaire impact is op zowel de operationele kosten – kosten van postzegels – als op de personeelskosten. Als Justitie niet snel kan besparen, kan ik het besparingsritme niet halen.

16.12 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Lorsque le gouvernement a approuvé ce projet de loi en deuxième lecture, il a décidé de demander l'urgence. Je ne pense pas que j'enfreins ainsi l'accord. En ce qui concerne le calendrier, nous respecterons l'accord. Nous demandons l'urgence étant donné l'incidence budgétaire importante sur les frais tant opérationnels – le coût des timbres-poste – que de personnel. Je ne pourrai respecter le rythme des économies à réaliser si la Justice ne peut prendre rapidement ces mesures.

16.13 **Christian Brotcorne** (cdH): Tijdens een informele vergadering zijn alle fracties het eens geworden over de regeling van de werkzaamheden over het ontwerp van potpourriwet 1. Alle fracties hebben zich ertoe verbonden ervoor te zorgen dat de wet vóór 24 oktober in het *Staatsblad* verschijnt en de verjaringstermijn voor de moordpartijen door de Bende van Nijvel verlengd wordt. We hebben de minister van Justitie voorgesteld dat punt uit het globale ontwerp te lichten, opdat het vóór het zomerreces in stemming zou worden gebracht, maar hij heeft het in het ontwerp gelaten om zeker te zijn dat we onze afspraak zouden nakomen. Vandaag vraagt men de urgentie! Dat getuigt niet van goede trouw ten aanzien van de toezeggingen van de oppositie! (*Applaus bij de oppositie*)

16.13 **Christian Brotcorne** (cdH): Tous les groupes sont arrivés à un accord lors d'une réunion informelle sur le projet de loi "pot-pourri" 1. Tous se sont engagés pour que la publication au *Moniteur* puisse se faire avant le 24 octobre pour allonger le délai de prescription relatif aux tueries du Brabant. On a suggéré au ministre de la Justice de retirer ce point du projet global pour qu'il soit voté avant les congés parlementaires mais il l'a gardé dans le texte pour être sûr que nous respections l'accord. Aujourd'hui, on demande l'urgence! Où est la bonne foi envers les engagements de l'opposition? (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

16.14 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik vraag u te luisteren naar de argumenten van de verschillende fracties van de oppositie, die hebben laten zien dat ze best in staat zijn de werkzaamheden goed te organiseren en zich aan de gemaakte afspraken te houden. Mijnheer de minister, ik vraag u het urgentieverzoek in te trekken.

16.14 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Monsieur le Président, je vous demande d'entendre l'argumentation des groupes de l'opposition qui ont fait preuve de leur capacité à organiser les travaux et à respecter ce qui a été dit. Monsieur le Ministre, je vous demande de retirer la demande d'urgence.

16.15 **Laurette Onkelinx** (PS): Als de regering haar urgentieverzoek niet intrekt, zullen wij ons ook niet houden aan wat er werd afgesproken aangaande het ontwerp van potpourriwet 1. We beschikken over de nodige middelen om te verhinderen dat de stemming vóór eind oktober plaatsvindt.

16.15 **Laurette Onkelinx** (PS): Soit le gouvernement retire sa demande d'urgence, soit nous ne respecterons pas non plus l'engagement qui a été pris concernant ce projet de loi "pot-pourri" 1. Nous avons les moyens d'empêcher un vote avant la fin octobre.

16.16 **Johan Vande Lanotte** (sp.a): Ik sluit me hierbij aan. Men moet echt eens weten wat men wil. Ofwel maakt men afspraken ofwel niet. Ik snap het voordeel van deze urgentie niet. Als men zegt dat

16.16 **Johan Vande Lanotte** (sp.a): Je me rallie à ce qui vient d'être dit. Il faut savoir ce que l'on veut. Soit on fait des accords, soit en n'en fait pas. Je ne comprends pas l'avantage qu'apporterait l'urgence.

men zich aan de afspraak houdt om de tekst tegen oktober goed te keuren, dan is die urgentie toch nutteloos?

16.17 Raf Terwingen (CD&V): Ik was aanwezig op het overleg tussen meerderheid en oppositie. We hebben daar afspraken gemaakt. We zouden vanaf september beginnen met het ontwerp potpourri 1. Wegens bepaalde aspecten, onder meer in verband met de Bende Van Nijvel, moet de tekst voor 24 oktober in het *Belgisch Staatsblad* verschijnen. De maand september kan daarvoor gebruikt worden. Wij zullen in alle loyaliteit samenwerken. In die zin is het nuttig om de urgentie te vragen, alleen maar om er in samenspraak met de oppositie ervoor te zorgen dat we er voor 24 oktober geraken. We hebben ook de afspraak gemaakt dat er geen besprekingen zullen zijn tijdens de fractiedagen.

16.18 Minister Koen Geens (*Frans*): Ik begrijp dat men me niet goed begrijpt. Dat is niet erg. Namens de regering trek ik het urgentieverzoek in. (*Applaus*)

Naamstemmingen

17 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (1161/1-7)

Stemming over amendement nr. 2 van Karin Jiroflée cs op artikel 22. (1161/7)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 1 van Karin Jiroflée cs tot invoeging van een artikel 22/1 (n).(1161/7)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Si l'on dit que l'on s'en tient à l'accord relatif à l'adoption du texte d'ici octobre, l'urgence n'est tout de même plus nécessaire.

16.17 Raf Terwingen (CD&V): J'étais présent à la concertation entre la majorité et l'opposition. Des accords ont en effet été conclus à cette occasion. Nous commencerions en septembre avec le projet "pot-pourri". Pour différentes raisons, qui concernent notamment le dossier des tueries du Brabant, le texte doit paraître au *Moniteur belge* avant le 24 octobre. Le mois de septembre pourrait être mis à profit pour cela. Nous collaborerons en toute loyauté. Dans ce sens, la demande d'urgence est utile, ne fût-ce que pour faire en sorte, en concertation avec l'opposition, de respecter la date-butoir du 24 octobre. Nous avons également convenu qu'il n'y aurait pas de débats pendant les journées de groupe.

16.18 Koen Geens, ministre (*en français*): Je comprends qu'on me comprend mal. Ce n'est pas grave. Au nom du gouvernement, je retire la demande d'urgence. (*Applaudissements*)

Votes nominatifs

17 Amendements et articles réservés du Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (1161/1-7)

Vote sur l'amendement n° 2 de Karin Jiroflée cs à l'article 22. (1161/7)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Karin Jiroflée cs tendant à insérer un article 22/1 (n).(1161/7)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Karin Jiroflée cs op artikel 23. (1161/7)

Vote sur l'amendement n° 3 de Karin Jiroflée cs à l'article 23. (1161/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 3*)

(*Vote 3*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Barbara Pas op artikel 28. (1161/7)

Vote sur l'amendement n° 7 de Barbara Pas à l'article 28. (1161/7)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	140	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	140	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 28 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.

Stemming over amendement nr. 8 van Barbara Pas op artikel 81. (1161/7)

Vote sur l'amendement n° 8 de Barbara Pas à l'article 81. (1161/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 4*)

(*Vote 4*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 81 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 81 est adopté.

Stemming over amendement nr. 9 van Barbara Pas tot weglating van artikel 92.

Vote sur l'amendement n° 9 de Barbara Pas tendant à supprimer l'article 92.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 4*)

(*Vote 4*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 92 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 92 est adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Karin Jiroflée cs tot invoeging van een artikel 98/1 (n). (1161/7)

Vote sur l'amendement n° 4 de Karin Jiroflée cs tendant à insérer un article 98/1 (n). (1161/7)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	140	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Karin Jiroflée cs tot invoeging van een artikel 98/2 (n).(1161/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 6 van Karin Jiroflée cs tot invoeging van een artikel 98/3 (n).(1161/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

18 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (1161/1)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

19 Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie tot invoering van gerichte controles inzake discriminatie op de arbeidsmarkt (1108/1-5)

Stemming over amendement nr. 3 van Barbara Pas op het opschrift en het beschikkend gedeelte. (1108/5)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	140	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 4 van Barbara Pas op verzoek 10. (1108/5)

Vote sur l'amendement n° 5 de Karin Jiroflée cs tendant à insérer un article 98/2 (n).(1161/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Karin Jiroflée cs tendant à insérer un article 98/3 (n).(1161/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

18 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (1161/1)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

19 Amendements réservés de la proposition de résolution relative à l'introduction de contrôles ciblés en matière de discrimination sur le marché du travail (1108/1-5)

Vote sur l'amendement n° 3 de Barbara Pas sur l'intitulé et le dispositif. (1108/5)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	140	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Barbara Pas au point 10. (1108/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 5 van Barbara Pas op verzoek 11. (1108/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 6 van Zuhail Demir cs. tot invoeging van een verzoek 13n (n).(1108/5)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

20 Geheel van het voorstel van resolutie tot invoering van gerichte controles inzake discriminatie op de arbeidsmarkt (1108/4)

20.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): We zullen nu anders stemmen dan in de commissie voor de Sociale Zaken. We hadden ons onthouden omdat de gulle beginselen tot niet veel verplichtten. Via een van onze amendementen wilden we de meerderheid ertoe overhalen binnen de zes maanden wetgevende teksten houdende organisatie van praktijktests in te dienen. Dat amendement werd verworpen.

Maar gisteren heeft de meerderheid een soortgelijk amendement ingediend. Het is veel minder nauwkeurig, maar omdat we de meerderheid het voordeel van de twijfel gunnen, hebben we het zopas goedgekeurd en zullen we ook het voorstel van resolutie goedkeuren.

20.02 Zuhail Demir (N-VA): Gisteren hebben wij heel lang gedebatteerd over dit zeer relevante thema en namens de meerderheid wil ik Groen en Ecolo danken voor hun constructieve medewerking aan deze resolutie.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Barbara Pas au point 11. (1108/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Zuhail Demir cs. tendant à insérer un point 13n (n).(1108/5)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, l'amendement est adopté.

20 Ensemble de la proposition de résolution relative à l'introduction de contrôles ciblés en matière de discrimination sur le marché du travail (1108/4)

20.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Notre vote sera différent de celui exprimé en commission des Affaires sociales. Nous nous étions abstenus parce que les principes généreux n'engageaient à pas grand chose. Un de nos amendements visait à engager la majorité à déposer dans les six mois des textes législatifs organisant des tests de situation. Cet amendement avait été rejeté.

Mais hier, la majorité a déposé un amendement semblable. Il est beaucoup moins précis mais, laissant à la majorité le bénéfice du doute, nous venons de le voter et nous approuverons la proposition de résolution.

20.02 Zuhail Demir (N-VA): Hier, nous avons longuement débattu de cette question extrêmement pertinente et je voudrais, au nom de la majorité, remercier Groen et Ecolo pour leur contribution constructive à cette résolution.

De **voorzitter:**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

21 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de benoemingsvereisten betreft (nieuw opschrift) (780/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

22 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1299 van het Gerechtelijk Wetboek, in verband met het aantekenen van hoger beroep tegen een vonnis dat de echtscheiding op grond van onderlinge toestemming uitspreekt, in geval van verzoening (793/5)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

23 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de vertegenwoordiging van wettelijk samenwonenden (456/4)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Le **président:**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution amendée. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

21 Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les conditions de nomination (nouvel intitulé) (780/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

22 Proposition de loi modifiant l'article 1299 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel d'un jugement prononçant le divorce par consentement mutuel pour cause de réconciliation (793/5)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

23 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la représentation des cohabitants légaux (456/4)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

De **voorzitter**: Mevrouw Demir heeft voorgestemd.

Le **président**: Mme Demir a voté pour.

24 Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het open internet (650/1)

(Stemming/vote 13)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

24 Proposition de résolution relative à la protection de l'internet ouvert (650/1)

(Stemming/vote 13)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

25 Voorstel van resolutie voor het verbeteren van het treinvervoer voor reizigers met een beperkte mobiliteit (1011/9)

(Stemming/vote 14)		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

25 Proposition de résolution visant à améliorer la qualité du transport ferroviaire pour les voyageurs à mobilité réduite (1011/9)

(Stemming/vote 14)		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

26 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergaderingen van de week van 6 juli 2015.

26 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour des séances de la semaine du 6 juillet 2015.

Geen bezwaar? (Nee) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (Non) L'ordre du jour est approuvé.

De vergadering wordt gesloten om 18.27 uur. Volgende vergadering woensdag 8 juli 2015 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18 h 27. Prochaine séance plénière le mercredi 8 juillet 2015 à 14 h 15.